

La Sérénade

opéra en un acte

M. - Portier

Courtesy of the
City Archives of Brussels
Archives de la Ville de
Bruxelles
Archief van de Stad Brussel

La

SÉRÉNADE

Opéra Comique en un Acte,

Paroles de M.***

MUSIQUE

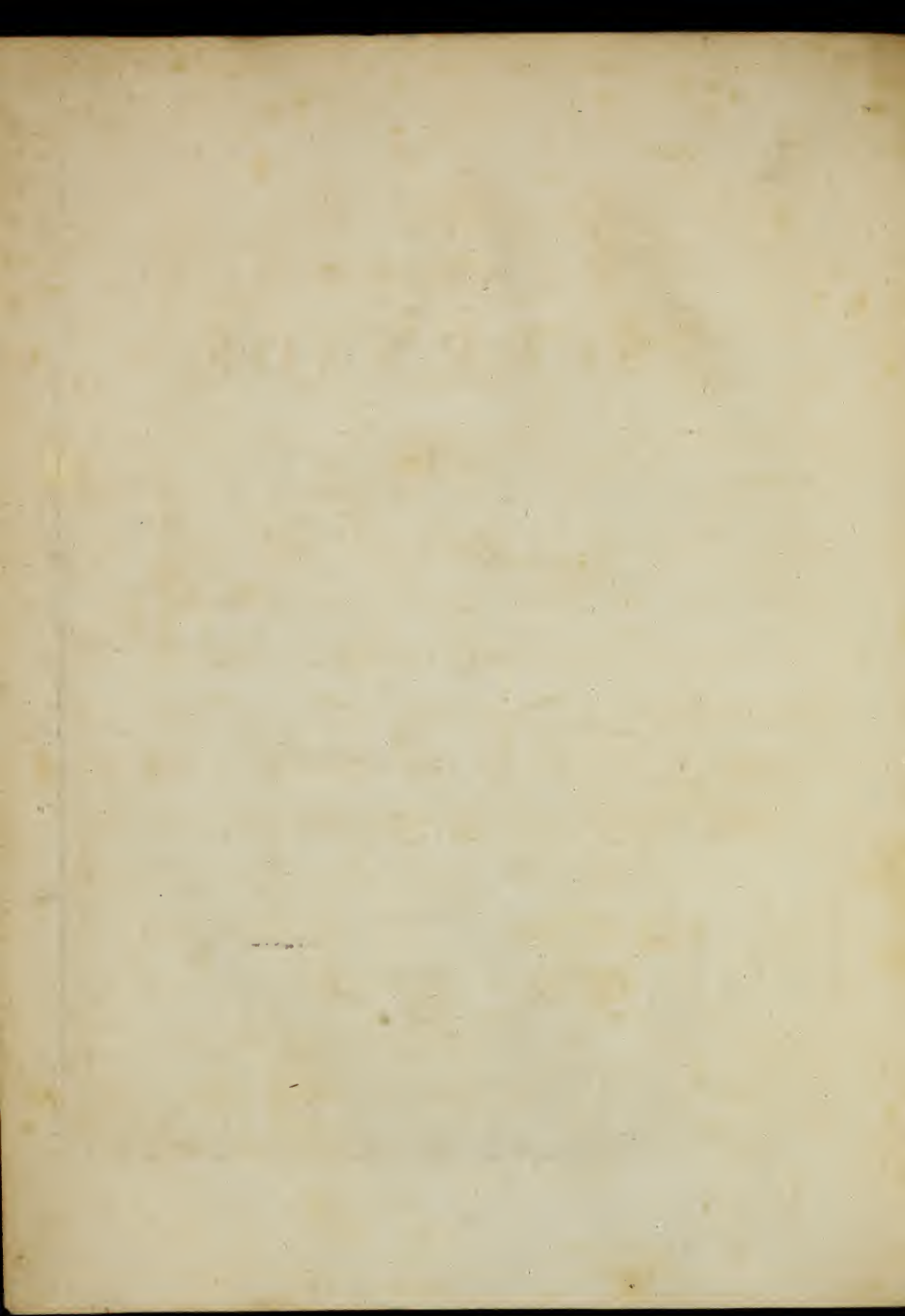
DE M.***

Partition 40^f

Parties 40^f

A PARIS,

A la Nouveauté, au Magasin de Musique et d'Instruments de PH. PETIT, Successeur de P. Gaveaux,
Passage du Théâtre Feydeau, N^{os} 12 et 13.



PERSONNAGES.

ACTEURS.

M ^r GRIFON, père de Valère.	M ^r VISCONTINI.
VALÈRE, amant de Léonore.	M ^r PONCHARD.
M ^{me} ARGANTE, mère de Léonore.	M ^{lle} DESBROSSES.
LÉONORE.	M ^{lle} LECLERC.
M ^r MATHIEU	M ^r JUILLET fils.
SCAPIN, valet de Valère	M ^r MARTIN.
MARINE, suivante de M ^{me} Argante	M ^{me} BOULANGER.
CHAMPAGNE, valet de M ^r Mathieu	M ^r MOREAU.
Musiciens.	

La scène est à Paris.

OVERTURE

Largo.

Flauti *FF* *solo* *IP*

Oboe *FF* *solo* *IP* *IP*

Clarinetti *FF* *solo* *IP*

Corni in C *FF* *IP*

Fagotti *FF* *IP*

Violino 1° *FF* *IP*

Violino 2° *FF* *IP*

Alto *FF* *IP*

Violoncelle et C-basse *FF* *IP*

All° con brio.

solo

Colla punta del arco.

Staccato assai.

IP

All° con brio.

musical score system 1

solo

p *pp*

musical score system 2, measures 9-16. Features continuation of the solo violin line and piano accompaniment. Dynamics include 'pp', 'F', 'F/PP', and 'F'. The piano part includes a grand staff (treble and bass clefs) and a bass line.

pp *F* *F* *F* *F* *F/PP* *F PP* *F* *F*

W.
Alto.
Vlle et C-B.
IP

Fl: solo *PP*
Cl: solo *PP*
Cor: *HP*
Fag:
W. *cres*
Alto.
Vlle
C-B.

11:

Ob:

Cl:

Cor:

Fag:

Alto.

Vle et C.B.

Timpani.

ff

ff

ff

ff

mf

mf

mf

mf

ff

col Basso

This page of musical notation consists of two systems of staves. The first system contains six staves, and the second system contains seven staves. The notation includes various rhythmic patterns, dynamic markings, and repeat signs.

System 1 (Staves 1-6):

- Staff 1: Treble clef, complex rhythmic patterns with many beamed notes.
- Staff 2: Treble clef, similar rhythmic patterns to Staff 1.
- Staff 3: Treble clef, rhythmic patterns with some rests.
- Staff 4: Bass clef, contains the marking "col no" and several double bar lines (//).
- Staff 5: Treble clef, rhythmic patterns.
- Staff 6: Bass clef, rhythmic patterns.

System 2 (Staves 7-13):

- Staff 7: Treble clef, complex rhythmic patterns.
- Staff 8: Treble clef, rhythmic patterns.
- Staff 9: Treble clef, rhythmic patterns.
- Staff 10: Bass clef, contains the marking "col no" and several double bar lines (//).
- Staff 11: Treble clef, rhythmic patterns.
- Staff 12: Bass clef, contains the marking "ff" and rhythmic patterns.
- Staff 13: Bass clef, contains the marking "f" and rhythmic patterns.

col. B^o

dimin: *pp*

This system contains the first five staves of the score. The top two staves are for woodwinds (likely Flute and Oboe), and the next two are for strings. The fifth staff is a cello part, marked 'col. B^o'. The bottom staff is a bass line. The music features complex rhythmic patterns and dynamic markings such as 'dimin:' and '*pp*'.

Fl: solo *pp* *pp* *pp* *pp*

Ob: *pp* *pp* *pp* *pp*

Cl: *pp* *pp* *pp* *pp*

Fag: *pp* *pp* *pp* *pp*

Alto. cel B^o

B^o

pp *pp* *pp* *pp*

This system contains the next five staves. The top four staves are for woodwinds: Flute (Fl), Oboe (Ob), Clarinet (Cl), and Bassoon (Fag). Each part is marked 'solo' and '*pp*'. The woodwinds have dynamic markings of 'cres' and 'dimin:'. The fifth staff is an Alto Cello part, marked 'Alto. cel B^o'. The bottom staff is a Bass part, marked 'B^o'. The music continues with similar rhythmic complexity and dynamic markings.

Fl.: *cres.* *FF* *col Flauti.*

Cl.: *cres.* *FF* *col Flauti S.ª bassa.*

Cor.: *cres.* *FF*

Trog.: *cres.* *FF*

W.: *FF*

Alto

B.º: *FF*

cres. *FF* *dimin:*

dimin: *IP*

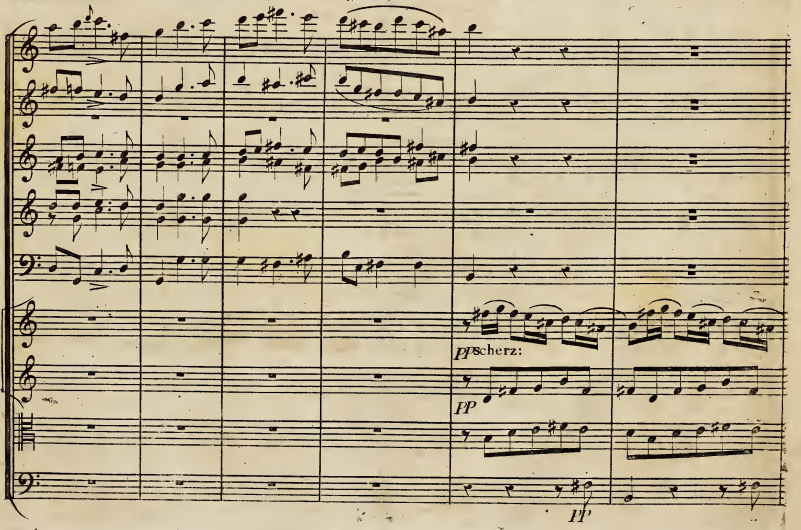
dimin: *IP*

dimin: *IP*

dimin: *IP*



Musical score system 1, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked *solo* and *m^of*. The piano accompaniment includes a right-hand part with a complex melodic line and a left-hand part with a steady bass line. The system concludes with a *tutti* marking.



Musical score system 2, continuing the vocal and piano parts. The vocal line is marked *pp scherz:*. The piano accompaniment features a right-hand part with a rhythmic pattern and a left-hand part with a steady bass line. The system concludes with a *ff* marking.

This page of musical notation consists of ten staves, divided into two systems of five staves each. The top system features a piano introduction with various dynamics: *mF* (mezzo-forte) and *Fz* (forzando). The bottom system features an ensemble with multiple parts, each marked with *cres* (crescendo). A *col Bº* instruction is present in the lower system, indicating a change in the ensemble's configuration. The notation includes complex rhythmic patterns, particularly in the lower staves of both systems, and rests in the upper staves of the lower system.

Musical score for the first system, measures 1-4. The score is written for a full orchestra. The instruments and parts shown are:

- Violin I (top staff): Measures 1-4, ending with a **FF** dynamic marking.
- Violin II (second staff): Measures 1-4, ending with a **col Oboe.** marking and a double bar line.
- Viola (third staff): Measures 1-4, ending with a double bar line.
- Cello (fourth staff): Measures 1-4, ending with a double bar line.
- Bass (fifth staff): Measures 1-4, ending with a double bar line.
- Woodwinds (sixth staff): Measures 1-4, ending with a **FF** dynamic marking.
- Brass (seventh staff): Measures 1-4, ending with a **uniss. ff.** marking and a double bar line.
- Timpani (eighth staff): Measures 1-4, ending with a **col B^o** marking and a double bar line.
- Drum (ninth staff): Measures 1-4, ending with a **ff** dynamic marking.

Dynamic markings include **FF**, **uniss. ff.**, and **ff**. Crescendo markings (**cres**) are present in the woodwind and brass parts.

Musical score for the second system, measures 5-8. The score continues from the first system. The instruments and parts shown are:

- Violin I (top staff): Measures 5-8, ending with a **FF** dynamic marking.
- Violin II (second staff): Measures 5-8, ending with a double bar line.
- Viola (third staff): Measures 5-8, ending with a double bar line.
- Cello (fourth staff): Measures 5-8, ending with a double bar line.
- Bass (fifth staff): Measures 5-8, ending with a double bar line.
- Woodwinds (sixth staff): Measures 5-8, ending with a double bar line.
- Brass (seventh staff): Measures 5-8, ending with a double bar line.
- Timpani (eighth staff): Measures 5-8, ending with a double bar line.
- Drum (ninth staff): Measures 5-8, ending with a double bar line.

Dynamic markings include **FF**. Crescendo markings (**cres**) are present in the woodwind and brass parts.

col Flauti S.^{va} bassa.

unis.

lle

C-B.

Tempo

dol.

dol.

dol.

dol.

col Flauti S.^{va} bassa.

col Oboe.

FF

FF

FF

FF

dol.

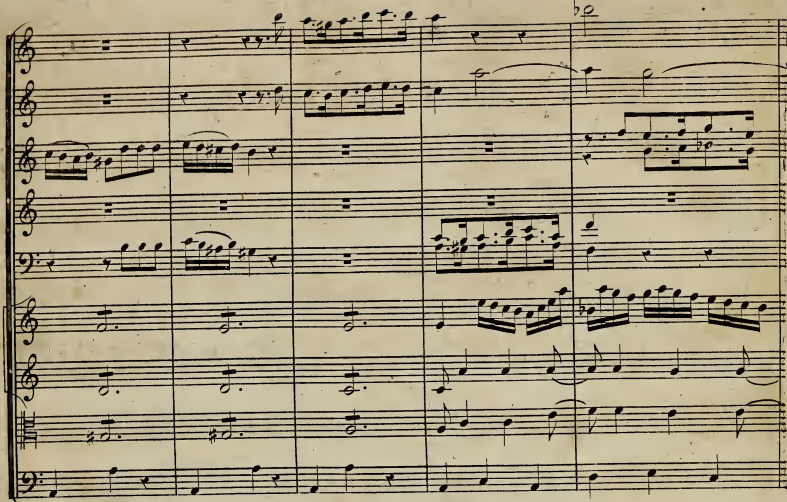
dol.

dol.

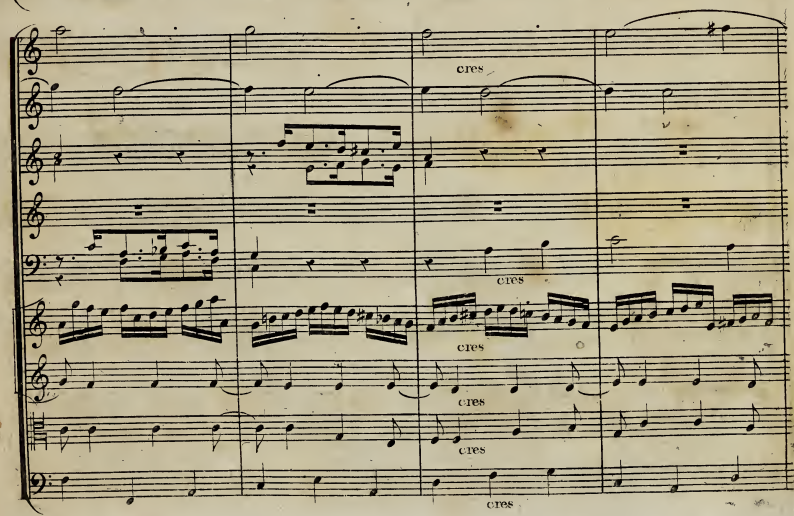
dol.

The first system of the musical score consists of ten measures. It features a complex texture with multiple staves. The top two staves (treble clef) contain melodic lines with sixteenth-note patterns. The middle staves (treble clef) provide harmonic support with sustained chords and some melodic fragments. The bottom two staves (bass clef) include a cymbal part labeled 'C-B. Timp.' and a bass line. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *col F* (con forza). A repeat sign is present in the bass line.

The second system of the musical score consists of ten measures. It continues the complex texture from the first system. The top two staves (treble clef) feature melodic lines with sixteenth-note patterns, some marked *solo* and *dol.* (dolce). The middle staves (treble clef) provide harmonic support with sustained chords and some melodic fragments. The bottom two staves (bass clef) include a cymbal part labeled 'C-B. Timp.' and a bass line. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *staccato assai* (staccato very much). A repeat sign is present in the bass line.



The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a melodic line with various rhythmic values and rests. The second staff is a treble clef with a similar melodic line. The third staff is a treble clef with a more active, rhythmic accompaniment. The fourth staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment. The fifth staff is a treble clef with a simple harmonic accompaniment. The sixth staff is a bass clef with a simple harmonic accompaniment. The seventh staff is a bass clef with a simple harmonic accompaniment. A 'b' symbol is present above the first measure of the top staff.



The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a melodic line with various rhythmic values and rests. The second staff is a treble clef with a similar melodic line. The third staff is a treble clef with a more active, rhythmic accompaniment. The fourth staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment. The fifth staff is a treble clef with a simple harmonic accompaniment. The sixth staff is a bass clef with a simple harmonic accompaniment. The seventh staff is a bass clef with a simple harmonic accompaniment. The word 'CRES' is written in small capital letters below the bottom staff in several measures, indicating a crescendo.

Musical score for strings and woodwinds, measures 1-4. The score is written for five string staves (Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Contrabasso) and four woodwind staves (Flute, Clarinet, Bassoon, and Contrabass). The woodwinds play a melodic line with slurs and accents, while the strings provide a rhythmic accompaniment with chords and slurs. Dynamics include *FF* (fortissimo) and *PP* (pianissimo). The Contrabasso part includes the instruction "col B^o".

Musical score for woodwinds, measures 5-8. The score is written for Oboe, Clarinet (Cl.), Bassoon (W.), Alto, and Contrabass (B^o). The Oboe and Clarinet parts are marked "solo" and play a melodic line with slurs and accents. The Bassoon, Alto, and Contrabass parts play a rhythmic accompaniment with slurs and accents. Dynamics include *staccato.* (staccato).

Fl:
Ob:
Cl:
Fag:
V.
V.
V.

p

Cor:
V.
V.
V.

p *ff* *ff* *ff* *p* *ff*

W.

Alto.

B^o

v^{lli}

IP

Fl:

Ob:

Cl:

Cor:

Fag:

W.

Alto.

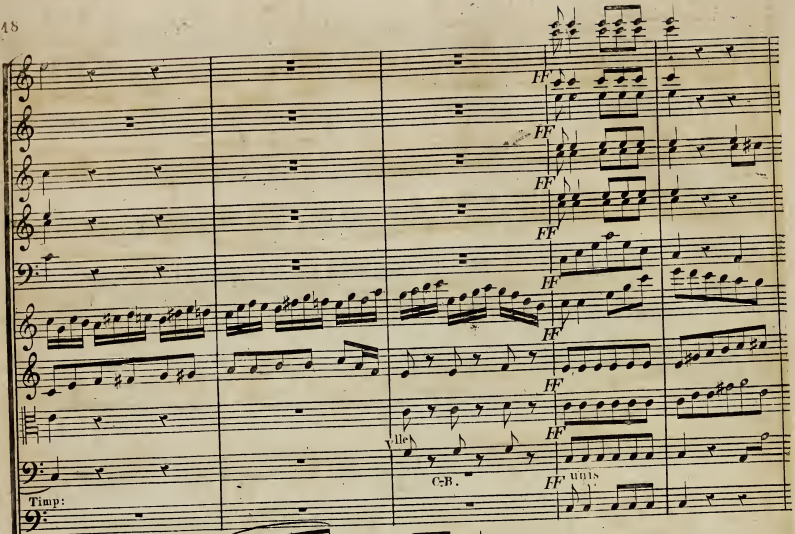
v^{lle}

C-B.

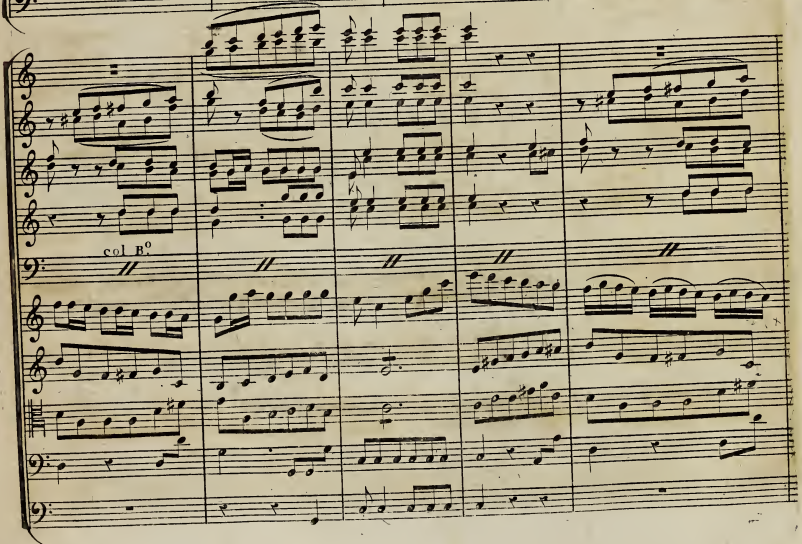
IP

IP

IP



Musical score system 1, featuring multiple staves with complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *ff* and *ff* *unis*. The system includes a *Timp:* (Timpani) part and a *C-B.* (Cymbal) part. The notation is dense with many notes and rests, indicating a highly rhythmic passage.



Musical score system 2, continuing the complex rhythmic patterns. It includes a *col. R.^o* (Corno) part and a *unis* (unison) part. The notation is dense with many notes and rests, indicating a highly rhythmic passage.

This page of musical notation, numbered 19, is divided into two systems. The first system consists of six staves. The top two staves are in treble clef, with the upper staff featuring complex chordal textures and the lower staff containing rhythmic patterns. The next two staves are in bass clef, with the upper staff showing a melodic line and the lower staff containing rests. The bottom two staves are in bass clef, with the upper staff showing a melodic line and the lower staff containing rests. The second system consists of seven staves. The top two staves are in treble clef, with the upper staff showing a melodic line and the lower staff containing rests. The next two staves are in bass clef, with the upper staff showing a melodic line and the lower staff containing rests. The bottom three staves are in bass clef, with the upper staff showing a melodic line and the lower two staves containing rests. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

Oh:
Cl: *mF*
Cor:
Fag:
mF tutti

This system contains the first five staves of a musical score. The top staff is for Oboe (Oh:), followed by Clarinet (Cl:), Cor Anglais (Cor:), and Bassoon (Fag:). The bottom staff is for Bassoon (Fag:). The Clarinet part is marked *mF*. The Bassoon part is marked *mF tutti*. The music is in a 2/4 time signature and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

pp scherz
p
Fz
Fz
pp

This system contains the next five staves of the musical score. The top three staves are for strings (Violin I, Violin II, and Viola). The bottom two staves are for woodwinds (Bassoon and Clarinet). The string parts are marked *pp* and *p*. The woodwind parts are marked *Fz*. The music is in a 2/4 time signature and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

Musical score for the first system, featuring vocal parts and piano accompaniment. The system includes:

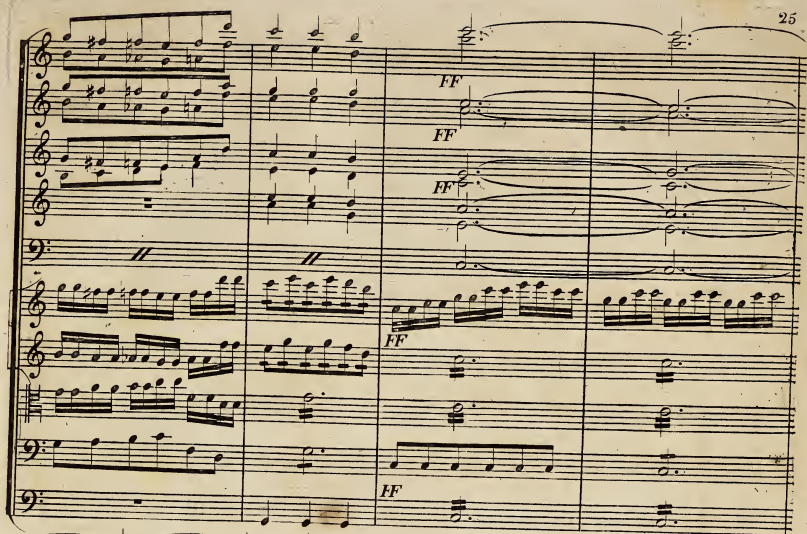
- Two vocal staves (Soprano and Alto) with lyrics "tutti" and dynamic marking **ff**.
- Two piano staves (Right and Left Hand) with dynamic marking **ff**.
- Two piano staves (Right and Left Hand) with dynamic marking **ff** and the instruction "unis" with double bar lines.
- A Timpani (Timp.) staff with dynamic marking **ff**.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The system includes:

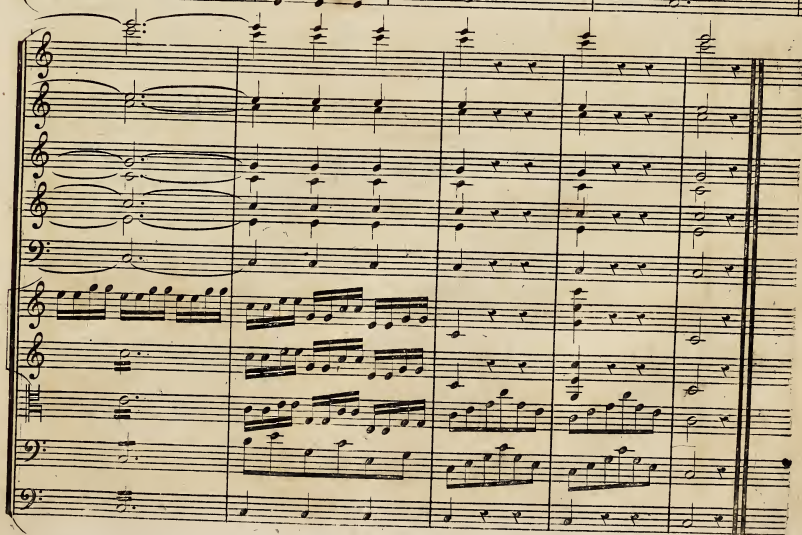
- Two vocal staves (Soprano and Alto) with dynamic marking **ff**.
- Two piano staves (Right and Left Hand) with dynamic marking **ff**.
- Two piano staves (Right and Left Hand) with dynamic marking **ff**.
- Two piano staves (Right and Left Hand) with dynamic marking **ff**.

This page of a musical score contains ten staves of music. The top five staves are for strings and woodwinds, with dynamic markings of *ff* (fortissimo) in each staff. The bottom five staves include a woodwind part with the instruction *col Oboe S.º bassa.* and a brass section. The score is written in a common time signature and features a variety of rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and sustained chords. The paper shows signs of age, with some staining and a slightly yellowed tone.

This page of musical score, numbered 24, contains two systems of staves. The first system includes a woodwind section with parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Bassoon (Fag.), and Clarinet in B-flat (Cl. B^b), and a string section with parts for Violin I (V. I.), Violin II (V. II.), Viola (V.), Cello (C.), and Double Bass (B.). The woodwind parts feature complex rhythmic patterns, often with slurs and accents. The string parts provide a steady accompaniment with various rhythmic figures. Dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *col B^b* (clarinet in B-flat) are present throughout. The second system continues the orchestral texture with similar instrumentation and dynamic markings. The score is written in a standard musical notation with clefs, time signatures, and various articulation marks.



Musical score system 1, featuring multiple staves. The top three staves (treble clef) show a melodic line with a fermata over the final measure. The middle two staves (bass clef) contain a rhythmic pattern of eighth notes. The bottom two staves (bass clef) show a melodic line with a fermata over the final measure. The dynamic marking *FF* (fortissimo) is present in the second and third staves.



Musical score system 2, featuring multiple staves. The top three staves (treble clef) show a melodic line with a fermata over the final measure. The middle two staves (bass clef) contain a rhythmic pattern of eighth notes. The bottom two staves (bass clef) show a melodic line with a fermata over the final measure. The dynamic marking *FF* (fortissimo) is present in the second and third staves.

LA SÉRÉNADE.

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE.

(Le théâtre représente une place publique.)

SCÈNE 1^{re}

MATHIEU, MARINE.

INTRODUCTION ET DUO N^o 1.

Violino 1^o *F*

Violino 2^{do}

Alto. *col n^o*

Clarineti.

Corni in La.

Marine. *En vain vous voulez lui par*

Mathieu.

Basso. *F*

...ler ma dame n'est pas vi-sible. Ma-rine veut me deso-ler son hu-meur est infle-

p

mais dites que lui voulez-vous? xi-ble. je viens lui parler de le-poux qu'a Leo-

FP *FP* *p*

FP *FP* *p* col B^o

FP *FP*

Musical score for the first system. It consists of six staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom four are for piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The music is in a major mode. The vocal line begins with the lyrics "c'est quelque butor j'imagine allez allez de quoi vous mêlez-". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *F* (forte) and *FF* (fortissimo). A performance instruction "col B^o" is present in the upper right.

c'est quelque butor j'imagine allez allez de quoi vous mêlez-
 - nor elle des-ti - ne

FF

Musical score for the second system, continuing from the first. It consists of six staves. The vocal line continues with the lyrics "vous? c'est quelque butor j'imagine allez allez de quoi vous mêlez-vous?". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamic markings include *FF* (fortissimo).

vous? c'est quelque butor j'imagine allez allez de quoi vous mêlez-vous?

FF

MEIS

Quand il s'agit de mari... age laissez nous dé - fendre nos droits

Quand il s'agit de mari... age je puis bien m'en mêler je crois

on s'y connoit mal à votre à - ge et l'amour seul et l'amour seul doit dé - cider du

on s'y connoit mieux à mon à - ge et la rai - son et la rai - son doit dé - cider du

choix on s'y connoit mal à votre â-ge et l'amour seul et l'amour seul doit
 choix on s'y connoit mieux à mon â-ge et la rai-son et la rai-son doit

col 1^o
 dé-ci-der du choix quand il s'a-git de ma-ri-a-ge lais-sez-
 dé-ci-der du choix quand il s'a-git de ma-ri-a-ge je puis

FF
FF
FF
F

nous de - fen - dre nos droits on sy connoit mal à votre â - ge et l'amour
 bien m'en mê - ler je crois on sy connoit mieux à mon â - ge et la rai -

col Bº

seul et l'amour seul doit de - ci - der du choix et l'amour seul et l'amour
 - - son et la rai - son doit de - ci - der du choix et la rai - son et la rai -

seul doit dé.ci.der du choix doit déci.der du choix doit de.ci.
 son doit dé.ci.der du choix doit déci.der du choix doit de.ci.

FF
ff
FF
ff
FF

col pº

der du choix
 der du choix

MATHIEU.

Allons, allons, ne te fâche pas, je reviendrai. Cependant, Marine, dis-lui que j'ai vendu un collier à la personne qui doit épouser mademoiselle sa fille.

MARINE.

Je voudrais, monsieur Mathieu, que vous fussiez étranglé avec votre diantre de collier. C'est donc vous qui vous êtes mêlé de cette affaire? Ne deviez-vous pas songer que les mariages légitimes ne sont point de votre compétence? Un courtier d'usure, comme vous, ne doit s'intriguer que des affaires de contrebande, et laisser les honnêtes filles en repos.

MATHIEU.

A dieu ne plaise, ma pauvre Marine, qu'on voie jamais aucun vrai mariage de ma façon! Je ne fais point de marché à vie; c'est un métier trop périlleux: une fille est une marchandise qu'on ne peut garantir; et l'on n'en a pas plutôt fait l'emplette, qu'on voudrait en être défait à moitié perte.

MARINE.

Oui; mais ceux qui font des mariages, ne s'embarrassent guères du succès; et quand ils ont reçu leur pot-de-vin, sauve qui peut. Vous connaissez du moins l'homme qu'on lui destine, puisque vous lui avez vendu un collier?

MATHIEU.

Je vais le lui livrer, et en recevoir l'argent.

MARINE.

Ce n'est pas là ce que je demande. Quel homme est-ce?

MATHIEU.

C'est un fort honnête homme, fort riche, fort vieux et fort gouteux.

MARINE.

Que la peste te crève!

MATHIEU.

Sa figure n'est peut-être pas des plus ragoutantes; mais, comme vous savez, entre l'utile et l'agréable, il n'y a pas à balancer.

MARINE.

Oui, pour des ladres comme vous, qui ne connoissent d'autre bonheur que celui d'accumuler du bien, et de faire travailler leur argent à gros, et très-gros intérêt, mais pour une jeune personne comme Léonor, qui cherche à passer ses jours dans le plaisir, vous trouverez bon, s'il vous plaît, vous et madame sa mère, qu'elle préfère l'agréable à l'utile, et que moi, de mon côté, je fasse tout mon possible pour rompre un mariage aussi biscornu que celui-là.

MATHIEU.

Hélas! ma pauvre enfant, romps, casse, brise le mariage en mille pièces, je m'en soucie comme de cela. Je t'aiderai même, en cas de besoin, pourvu que tu me fasses payer de mes peines un peu grassement.

MARINE.

Un peu grassement! Eh! mort de ma vie n'êtes-vous pas déjà assez gras? Allez, vous devriez mourir de honte de faire un tel métier.

MATHIEU.

Marine est toujours railleuse. Mais je ne songe pas que mon homme m'attend: il veut donner tantôt une sérénade à sa maîtresse; musiciens et filles jolies, ont volontiers commerce ensemble: n'y a-t-il pas quelqu'un de tes amis, à qui tu voudrasses faire gagner cet argent-là?

MARINE.

Qu'il aille au diable avec sa sérénade, je vais songer à lui donner l'aubade, moi.

MATHIEU.

Ce mariage te met de mauvaise humeur, je voudrais bien rester avec toi plus longtems; je ne m'y ennuie jamais.

MARINE.

Et moi, je m'y ennuie toujours.

MATHIEU.

Adieu.

SCENE II.

MARINE, seule.

Je prie le ciel qu'il te conduise, et que tu te puisses casser le cou. Que je plains ce pauvre Valère! Il ne sait pas son malheur. J'ai une lettre à lui rendre de la part de sa maîtresse. Voici son valet à propos.

SCENE III.

SCAPIN, MARINE.

SCAPIN.

Bonjour, ma charmante!

MARINE.

Bonjour, mon adorable!

SCAPIN.

Comment se porte ta maîtresse?

MARINE.

Mal.

SCAPIN.

Il y a toujours quelque chose à refaire aux filles.

MARINE.

Et ton maître?

SCAPIN.

Il se porterait assez bien s'il avait un peu plus d'argent.

MARINE.

Je n'ai jamais connu un gentilhomme plus gueux que celui-là.

SCAPIN.

Monsieur Grifon, son père, est bien riche, mais il est bien ladre.

MARINE.

Nous nous en apercevons.

SCAPIN.

Tel que tu me vois, je sers mon maître sans gages, et incognito.

MARINE.

Comment incognito?

SCAPIN.

Oui. Monsieur Grifon ne sait pas que son fils à l'honneur d'être à moi; il ne me connaît pas même. Je loge en ville et je vis d'emprunt.

MARINE.

Tu fais souvent mauvaise chère.

SCAPIN.

Assez. Cela n'empêche pas que je nourrisse mon maître quelquefois quand il est mal avec son père.

MARINE.

Voilà un beau ménage.

SCAPIN.

Hé, dis-moi un peu . . .

MARINE.

Je n'ai rien à te dire. Tiens, rends cette lettre à ton maître.

SCAPIN.

Comme tu fais, Marine! regarde-moi un peu.

MARINE.

Eh bien! que me veux-tu?

DUO N^o 2.

55

Maestoso

Violino 1^o. *FF* *P* *tr*

Violino 2^{do}. *FF* *P*

Alto. *FF* *col v^{no} 2^{do}*

Flauti. *FF* *P*

Oboe. *FF* *P*

Clarin: in B. *FF* *P*

Corni in E^b. *FF* *P*

Fagotti. *FF*

Marine.

Scapin. *Beau.té divine beau.té fie.re*

Basso. *FF* *P*

Maestoso

vous plairait-il un seul instant de quitter cette mine altière et d'écouter les vœux d'un
 col la parte. *ff*
 col la parte. *ff*
 malheureux amant et d'écouter les vœux d'un malheureux amant.
 col la parte *ff*

The musical score is arranged in systems. The vocal parts are in the upper systems, and the instrumental parts are in the lower systems. The lyrics are written below the vocal lines.

Vocal 1 (Scapin):
Fa - meux Scapin noble é - missai - - re.

Vocal 2 (Female):
de tous les malheurs amans tu peux au ciel adresser ta prié - - re mais d'écouter tes vœux moi je n'ai pas le tems.

Instrumental parts:
- col B^o (Violin)
- col V^{no} 2^{do} (Violoncelle)
- Harpichord (Marpine)
- Basses (Basses)

Performance markings:
- *P* (Piano)
- *tr* (trill)
- *cris* (crescendo)
- *decres* (decrescendo)

Allegro.

p

p

Cor:

Scap:

Marine.

Du contenu de cette lettre tu sais quels mots dis les-moi. Je n'avois pas me le per.

Allegro. *P*

P Legato.

p Col. B^o

Clar:

Cor:

Fag:

Scap:

mettre non ce se rait manquer de foi. Toi qui ne sais ja. mais te tai. re

FF

FF

FF

P

FF

P

Oh:
Fag:
Col B.^o
FF
FF
FF
Marine.
tu prétends garder se-cret Tu me crois les-prit indis-cret
FF P

cres
cres
Cl:
Fag:
Scap:
je veux te prou-ver le con-trai-re Ah si pour te faire par-ler il faut admi-
cres F PP
F PP
F PP
solo
IP
IP
PP

Musical score for the first system. The piano accompaniment consists of four staves. The first two staves are in treble clef, and the last two are in bass clef. Dynamics include *F*, *P*, *FF*, and *col B^o*. The vocal lines are for Marie (soprano) and Scapin (bass).

Marie.
 monsieur veut s'amu-ser

Scapin.
 - - - rer ton si len - - - ce tais-toi non c'est pour voir la diffé-

F

Musical score for the second system. The piano accompaniment continues with four staves. Dynamics include *crs*. The vocal lines continue for Marie and Scapin.

crs

je me tairai si je veux

- - - rence ah ah dis plutôt si tu peux ah dis plu - tôt si tu

crs

F
F
FF
 mais voy - ez donc quelle in - so - lence mais voy - ez
 peux ah j'en avais bien l'as - su - rance
F

P
P
 Col Bº
 donc quelle in - so - lence le fat prétend m'empêcher de par - ler
 ah j'en avais bien l'as - su - rance rien ne sau -
P

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in a minor key (three flats) and 4/4 time. The vocal line (soprano) begins with a rest, then enters with the lyrics "mais voyez donc quelle insolence mais voyez donc quelle insolence". The piano accompaniment (piano) features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *FF* (fortissimo) and *F* (forte).

mais voyez donc quelle insolence mais voyez donc quelle insolence
 - - rait l'empêcher de parler ah j'en a - - vais bien l'as - su -

Musical score for the second system, including instrumental parts and vocal lines. The score continues from the first system. The vocal line (soprano) continues with the lyrics "lence le fat prétend m'empêcher de parler le fat prétend". The piano accompaniment (piano) continues with the same rhythmic pattern. Dynamics include *FF* (fortissimo), *P* (piano), and *PP* (pianissimo).

lence le fat prétend m'empêcher de parler le fat prétend
 - - rance rien ne saurait l'empêcher de parler rien ne saurait

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in 3/4 time and B-flat major. The piano part includes a section marked "Col B^o" with double bar lines. The vocal lines are in French.

- - tend le fat prétend m'empêcher de parler le fat prétend m'empêcher de parler
 - - rait rien ne saurait l'empêcher de parler rien ne saurait l'empêcher de parler

Dynamics: *FF*

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment and vocal lines. The piano part includes a section marked "Cl:" and "Fag: solo". The vocal lines are in French.

- - ler.
 - - ler.
 ou devrais tu t'en désoler.

Dynamics: *P*, *PP*

Musical score for the first system, featuring strings, woodwinds, and vocal parts. The score is in 3/4 time and B-flat major. The instruments shown are Violin I, Violin II, Viola, Cello, Bass, Oboe, Clarinet, Bassoon, and Voice. The vocal part is labeled "Marine." and has the lyrics "ler jurer pes. ter crier ven. geance".

Dynamics: *FF*, *PP*, *FF*, *PP*, *FF*, *P*, *F*, *FF*.

Performance markings: *solo*, *P*.

Lyrics: Marine. - ler jurer pes. ter crier ven. geance

Musical score for the second system, continuing the previous system. The instruments and vocal part are the same. The vocal part has the lyrics "même en dépit de ton méchant es prit je veux par. ler je parlerai sans cesse même en dé. ".

Dynamics: *P*, *FF*, *FF*, *FF*, *P*, *F*, *P*, *FF*.

Performance markings: *1^o solo*.

Lyrics: même en dépit de ton méchant es prit je veux par. ler je parlerai sans cesse même en dé.

pit de ton mechant es prit je veux par. ler je parle. rai je veux par. ler je parlerai sans

cesse je veux par. ler je parle. rai je veux par. ler je parlerai sans cesse

cres *FF* *FF*

Fl: *S^{va}* *FF* *FF*

Ob:

Cl:

Cor:

Fag:

cres *FF* *FF*

p
p
 Col B^o
 Fl: *loco*
p
 Cl:
p
 Fag:
p
 Scap:
 Quelle dou. ceur enchante. resse quelle dou. ceur enchante. resse

Flute
 Clarinet
 Bassoon
 Scap:
 eh bien tu voulais donc sa. voir le conte. nude cette lettre
 non non je ne veux plus sa.

alli
tutti

a tes vœux il faut se sou-met-tre
 voir le con-tenu de cette lettre je te sou-

Col B^o
 Oboe.
 Cor:
 Fag:
 Scap:
 Violonc:
 C-Basso:unis

je tesou.hai-te le bon-soir.

FF Allegro.

je te forceraï bien d'ap - prendre
 non non je ne veux plus en - ten - dre ce que tu

p

IP

que malgré l'amour le plus ten - dre ma maï tressee pousee aujour d'hui non pas Va -
 brû - les de m'ap - prendre et Scapinteprouve aujour d'hui que pour se moquer de

lère mais celui qui l'aime et de plus et de plus que si ton cœur l'aime et de plus
 quelle hait plus que la mort même en fin que si ton maître
 lui il faut une adresse ex. très me et de plus et de plus que si ton cœur l'aime et de plus

cres
 cres

lai me en fin que si ton maître l'aime il doit... ah ah je n'y sau...
 que si ton cœur l'aime et de plus que si ton cœur l'aime il doit... ah je n'y puis plus tenir

F *FF* *FF* *P*
F *FF* *FF* *P*
F *FF* *FF* *P*
F *FF* *FF* *P*
F *FF* *FF* *P*

- - rais plus tenir la co - lè - re me fait frémir
 ah je n'y puis plus tenir la colère me fait frémir ah! la co - lè - re me fait frémir

ah! j'en y saurais tenir - ah! j'en y saurais tenir
 - - mir j'en y puis plus tenir ah! j'en y puis plus tenir ah!

la colère la colère me fait fré - mir
la co - le - re me fait fré - mir

col n°

Fl: *ff*

Cl: *ff*

Cor: *ff*

Fag: *ff*

va! scélerat va! quel enfer te con fon de et te con
va! balvar - de va! quel enfer te con fon - de et te con

ff

unis

... dui - - se à l'autre bout du mon - de va scélé - rat que l'enfer te confon - -

... dui - - se à l'au - tre bout du mon - de bavarde va que l'enfer te confon - -

- de et te con duise à l'autre bout du monde et te con duise à l'autre bout du

- de et te con duise à l'autre bout du monde et te con duise à l'autre bout du

54

unis

col oboe unis

mon - - - de va scélé, rat que l'enfer te confon - de et tecon.

mon - - - de bavarde va que l'enfer te confon - de et tecon.

The image shows a page of a musical score, numbered 55 in the top right corner. The score is written for a voice and piano. It consists of ten staves. The top two staves are for the piano accompaniment, with the right hand in the upper staff and the left hand in the lower staff. The next two staves are for the vocal line, with the right hand in the upper staff and the left hand in the lower staff. The bottom four staves are for the piano accompaniment, with the right hand in the upper two staves and the left hand in the lower two staves. The music is in a minor key, indicated by the key signature of one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The vocal line features a melody with lyrics in French. The lyrics are: "duise à l'autrebout du monde et te con duise à l'autre bout du mon". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

duise à l'autrebout du monde et te con duise à l'autre bout du mon

de à l'autrebout du mon . . . de à l'autrebout du mon . . . de (Marine sort.)

de à l'autrebout du mon . . . de à l'autrebout du mon . . . de

col Bº

SCÈNE IV.

SCAPIN seul.

Par ma foi, c'est une charmante chose qu'une femme! Quelle docilité d'esprit! Quelle complaisance! Voilà une des plus raisonnables que je connaisse. Mais je m'amuse ici, et je dois aller promptement porter cette lettre à mon maître; car il est diablement amoureux. Qui dit amoureux, dit impatient; et qui dit impatient, suppose un homme qui a plutôt donné un coup de pied que le bonjour. Mais le voilà.

SCÈNE V.

VALÈRE SCAPIN.

VALÈRE.

Eh bien, Scapin, apprends-moi des

nouvelles de Léonor. L'as-tu vue? Que t'a dit Marine?

SCAPIN.

Marine? rien du tout. C'est une fille dont on ne saurait tirer une parole.

VALÈRE.

Marine ne t'a rien dit, elle qui parle tant!

SCAPIN.

C'est justement ce qui fait qu'elle ne dit rien. Mais tout ce que j'ai pu comprendre de la volubilité de son discours, c'est qu'il faut renoncer à Léonor; et le pis que j'y trouve, c'est que nous n'avons pas un sou pour nous en consoler.

(DUO.)

DUO N^o 5

All^o moderato.

Violino 1^o. *FF* *P*

Violino 2^{do}. *FF* *P* Col 1^o anis //

Alto. *FF*

Flauti. *FF* *P*

Oboe. *FF*

Clarineti. *FF* *P*

Corni in E[♯]. *FF* *P*

Fagotti. *FF*

Valère. Que dis-tu? renoncer à l'objet que j'a do-re hé-las! hé-

Scapin.

Basso. *FF*

All^o moderato.

W. *mF*

Alto. *mF*

Valère. *mF*

Scap: *mF*

- - las! peux-tu le proposer! Il faut calmer le feu qui vous dévo- - re puisque l'hy-

mF

W.
Alto
Fl:
Clar:
Fag:
Scap:

men nedoit point l'appaiser il faut calmer le feu qui vous de vo re puisque l'hy.

W. solo
Clar. solo

W.
Alto
Fag:
Scap:

menne d'p l'appaiser
Quoi tu n'as rien su de Marine
Non n' M^r. sur mon hon

Valere
Scap:

F
F
F

W. *P* *F*

Alto. *P* *F*

Cor: *F*

Scap: Valere. Scap:

neur. Ce silence massassin Marine sans parler. C'est jouer de malheur cest jouer de mal.

P *F*

W. *P*

Alto. *P*

Ob: *P*

Scap:

heur mais pour vous consoler vous donner du courage elle

P

W. *cres* *F* *FF*

Alto. *cres* *F* *FF*

Fl. *cres* *F* *FF*

Ob. *cres* *F* *FF*

Clar. *cres* *F* *FF*

Valere. *cres* *F* *FF*

Scap: maraud, ma^d donne donc: j'en rage.

B^o: m'aremis en partant ce petit billet seulement. quel aimable empresse

cres *F* *FF*

W. *P* *Stac:*

Alto. *P* *Stac:*

Cor: *P*

Fag: *P*

Scap: Valere, lisant.

B^o: - ment quel aimable empressément. Si vous m'aimez autant que je vous aime notre mal.

P *P* *Stac:*

W.

Alto

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Valere.

heur à tous deux extrême ma mère veut me donner un e-poux que je ne connois

P

p

P

P

P

P

P

W.

Alto

Fag.

Valere.

point mais tout autre que vous ne m'obtiendra ja. mais ah sauvez moi de gra. ce du pe.

P

p

P

P

P

P

W. *cres* *P*

Alto. *cres* *P*

Cor:

Faz: *cres* *P*

Valere.

- ril qui me me na ce je me con fie a votre a mour et je vous ai me

cres *P*

F *P*

F *P*

FF *P*

FF *P*

Col Basso.

Scap: Val: Scap: Val:

- - rai jus qu a mon dernier jour, Scapin. Monsieur. Scapin. Monsieur. Quelle let tre char.

FF *P* *P*

W.

Alto.

Fl.

Cl.

Fag: Col B^o

Valere.

Scap: mante.

B^o

Oui mais j'aîmerois mieux un billet au porteur.

cher Scapin imagine in-ven te un moy-

p

W.

Alto. Col B^o

Valere.

B^o

- en de nous rendre au bon-heur cher Scapin imagine in-vente un moy- en un moy-

W.

Alto. Col B^o

Cor: *FF*

Fag: *FF*

Valere. *FF*

Scap:

- B^o - en de nous rendre au bon heur

Ah si mon intrigant gé.

FF *F*

W.

Alto.

Ob: *F*

Clar:

Cor: *F*

Scap: *F*

- B^o - ni e nest pas épuisé sans re. tour comptez comptez qu'en dépit de l'en. vi. . .

W. *P* Staccato.

Alto. *P* Staccato. Col B^o

Scap.:
- - e nous serons triomphans avant la fin du jour nous serons triomphans avant la fin du

B^o
P Staccato.

W. *mf*

Alto. *ff*

Cor: *ff*

Fag: *ff*

Valere.

Scap.:
jour. Ah si ton intrigant gé. ni. e n'est

B^o *ff* Ah si mon intrigant gé. ni. e n'est.

mf

W. cres FF
 Alto. cres FF
 Fl. cres F FF
 Ob. F FF
 Clar. cres Col Oboe FF
 Cor. F FF
 Fag. cres F FF
 Valere. cres F FF
 Scap. pas épuisé sans re-tour Scapin Scapin en dépit de l'en - vi -
 pas épuisé sans re-tour Monsieur Mon-sieur en dépit de l'en - vi -
 B^o cres F FF

W. Staccato P
 Alto. Staccato P Col B^o
 Valere. e nous serons triom. phans avant la fin du jour nous serons triom. phans avant la fin du
 Scap. e nous serons triom. phans avant la fin du jour nous serons triom. phans avant la fin du
 B^o IP Staccato

W. *ff*

Alto. Col B^o.

Fl: *ff*

Ob: *ff*

Clar: *ff*

Cor: *ff*

Fag: *ff*

Valère.

jour nous seronstriomphans avant la fin du jour nous seronstriomph^{us} avant la fin du

Scap:

jour nous seronstriomphans avant la fin du jour nous seronstriomph^{us} avant la fin du

B^o.

ff

PP Staccato.
PP Staccato.
 Col B°.

jour nous serons triomphans nous ser^{ons} triomphans avant la fin du
 jour nous se rons triom phans nous ser^{ons} triomphans avant la fin du

PP Staccato.

Musical score for a piece with vocal lines and piano accompaniment. The score is in 2/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). It features multiple staves for piano and two vocal staves. Dynamics include *FF*, *F*, and *P*. A "Col B." marking is present in the piano part. The lyrics are:

jour nous serons triomphans nous serons triomphans avant la fin du
 jour nous se. rons triomphans nous serons triomphans avant la fin du

FF col. 1^o anis. *F*

col. 2^o

FF

FF

FF

jour nous serons triomphans avant la fin du jour nous serons triomphans avant la fin du

jour nous serons triomphans avant la fin du jour nous serons triomphans avant la fin du

F *FF*

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

jour avant la fin du jour.

jour avant la fin du jour.

FF

SCENE VI.

VALERE, SCAPIN, M. GRIFON, M. MATHIEU.

SCAPIN, bas.

Paix, voici votre père; le vilain usurier qui nous vendit si cher l'argent l'année passée, est avec lui.

VALERE, bas.

Vient-il lui demander ce que je lui dois?

SCAPIN, bas.

Il seroit mal adressé; écoutons. (Ils se retirent dans le fond.)

GRIFON, à Mathieu.

Je vous donnai, il y a huit jours, un sac de mille francs à faire valoir, dont j'ai votre billet, monsieur Mathieu.

MATHIEU.

Cela est vrai, monsieur Grifon.

SCAPIN, bas à Valère.

Le bon homme négocie avec les usuriers aussi bien que nous; mais ce n'est pas de la même manière.

GRIFON.

Nous sommes convenus à trois mille huit cents livres; ce sont encore deux cents louis qu'il faut vous donner pour le collier, monsieur Mathieu.

MATHIEU.

Oui, monsieur Grifon.

SCAPIN, bas à Valère.

Cela nous accommoderait bien.

VALERE, bas.

Paix, tais-toi.

GRIFON.

Passez tantôt chez moi, ou envoyez-y quelqu'un de votre part, avec un billet de votre main, cela suffira; c'est de l'argent comptant, monsieur Mathieu.

MATHIEU.

Je n'en suis point en peine, et je vous laisse le collier, monsieur Grifon.

(M. Mathieu sort.)

SCENE VII.

M. GRIFON, VALERE, SCAPIN.

GRIFON.

Ah! vous voilà, mon fils; que faites-vous là? Ya-t-il long-tems que vous y êtes?

VALERE.

Je ne fais que d'arriver.

GRIFON, montrant Scapin.

Qui est cet homme là?

VALERE.

C'est, mon père...

GRIFON.

Quoi! c'est?...

VALERE.

Un musicien de l'Opéra.

GRIFON.

Mauvaise connaissance qu'un musicien de l'Opéra.

SCAPIN, *bas à Valère.*

De quoi diantre vous avisez-vous de me faire musicien? J'aimerais mieux être autre chose.

VALÈRE, *bas à Scapin.*

Tais-toi.

GRIFON.

Oh çà! j'ai une nouvelle à vous apprendre. La présense de M. le musicien ne gêtera rien, et peut-être pourra-t-il nous être utile.

SCAPIN, *bas à Valère.*

Votre imagination m'a fait musicien par hazard; vous verrez qu'il faudra que je le devienne par nécessité.

GRIFON.

Je vais me marier.

VALÈRE.

Vous marier, vous, mon père?

GRIFON.

Moi-même, en propre personne.

SCAPIN, *à part.*

Je ne m'attandais pas à celui-là.

GRIFON.

Que dit monsieur le musicien?

SCAPIN.

Je ne puis que vous louer, Monsieur, de former une entreprise si hardie; vous avez eu le bonheur d'enterrer une première femme, vous hazarder d'en prendre une seconde; le péril ne vous rebute point: cela est fier, cela est grand, cela est héroïque, et, pour ma

part, je n'ai garde de manquer d'applaudir à une action aussi généreuse que la vôtre.

GRIFON.

Voilà un joli garçon.

VALÈRE.

Ce que j'en ai dit, mon père, n'est que par l'intérêt que je prends à votre santé.

GRIFON.

Ne t'en mets point en peine: ce sont mes affaires.

SCAPIN, *à Valère.*

Oui, Monsieur, que votre père vous donne seulement une belle-mère bien faite, jeune, belle; et laissez faire, vous serez ravi qu'il se soit remarié, sur ma parole.

GRIFON.

Oh! je suis sur qu'il en sera content; c'est une fille à qui il ne manque rien... Ce que je voudrais de vous maintenant, monsieur de l'Opéra, ce seroit que vous m'aidassiez à donner une petite sérénade à ma maîtresse.

SCAPIN.

Une sérénade, dites-vous? vous ne pouvez mieux vous adresser qu'à moi: musique italienne, musique française, je suis un homme à deux mains.

GRIFON.

Tout de bon?

SCAPIN.

Demandez à M. votre fils, je suis le premier homme du monde pour les sérénades.

(AÉR.)

AIR N° 4.

Andantino

Violino 1^o. *FF* *IP*

Violino 2^o. *FF* *unis* *II* *II* *II*

Alto. *FF* *IP*

Flauti. *FF*

Oboe. *FF*

Clarinetto in B. *FF* *solo*

Cornino in Sib. *FF*

Fagotti. *FF*

Valère.

Scapin. *FF* *IP*

Grifon.

Violoncello et Contrebasso. *FF* *IP*

Sans me vanter la douce Polym - ni - - e pour tous mes

Andantino.

unis

veux se montre sans ri - gueur et les trésors de la riche harmo -

C-B.

0 0 1 8

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line at the bottom with lyrics. Above it are staves for Clarinet (Cl.), Bassoon (Ob.), and C-Bass. The C-Bass part includes dynamic markings *vllli* and *0 0 1 8*. The vocal line has a double bar line after the first measure.

ni - e sont les seuls biens quicapti - - - vent mon cœur sont les seuls biens quicap.

mF *P*

mF *P*

mF *P*

mF *P*

mF *P*

mF *P*

mF *P*

Detailed description: This system contains the next four measures. It continues the vocal line and instrumental parts. Dynamic markings *mF* and *P* are used throughout. The vocal line has a double bar line after the first measure. The C-Bass part has a double bar line after the first measure.

Allegro.

Musical score for the first system. It includes vocal lines and instrumental parts for Flutes (Fl.), Oboes (Oboc.), and Horns (Corni in Fa.). The tempo is marked *Allegro*. The dynamic marking is *FF*. The time signature is common time (C). The key signature has one flat (B-flat). The lyrics for the vocal parts are: "ti - sent mon cœur".

FF Allegro

Musical score for the second system. It continues the vocal and instrumental parts. The tempo remains *Allegro*. The dynamic marking is *FF*. The time signature is common time (C). The key signature has one flat (B-flat). The lyrics for the vocal parts are: "voulez vous du dieu de la guer re entendre les".

unis

Col Oboc.

sons belliqueux entendre les sons belliqueux

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line with the word 'unis' and a bass line with the lyrics 'sons belliqueux entendre les sons belliqueux'. The instrumental parts include a woodwind section (labeled 'Col Oboc.') and a string section. The music is in a minor key and 4/4 time.

piu lento

dol: unis

dol:

solo

p solo

ou bien du ne simple berger e - i mi -

dol:

Detailed description: This system contains measures 5 through 8. The tempo is marked '*piu lento*'. The vocal line continues with 'unis' and 'ou bien du ne simple berger e - i mi -'. The instrumental parts continue with various textures, including a 'solo' section for the woodwinds and a '*p* solo' section for the strings. The music maintains the same key and time signature.

This system contains the first six staves of the score. The top staff is a woodwind part with a melodic line. The second staff is a woodwind part with a rest and a double bar line, labeled *unis*. The third staff is the Flute (Fl.) part. The fourth staff is the Oboe (Ob.) part. The fifth staff is the Bass line. The sixth staff is the vocal line with the lyrics: *- ter les airs langou.reux i.mi. ter les airs langou.reux*.

This system contains the next six staves. The top staff continues the woodwind melody. The second staff is a woodwind part with a rest and a double bar line, labeled *Col B^o*. The third staff is the Flute (Fl.) part. The fourth staff is the Oboe (Ob.) part. The fifth staff is the Bass line. The sixth staff is the vocal line with the lyrics: *i. mi. ter les airs lan. gou. . reux*. There are dynamic markings *FF* above the top staff and below the bottom staff. A handwritten note *10^{te} temps All^o* is written above the top staff.

Scap:

Pour chanter Mars et sa suite terrible dix basses tailles suf fi

p

FF *FF* *FF* *FF* *FF* *FF*

All^o spiritoso.

un. cres *F.*

Col. B^o

F

Fl:

Ob:

Fag:

ront pour célébrer héros invincibles nous brave.

FF *All^o spiritoso.* *cres* *F.*

Ob:
Cros en Re.
rons pour lui les plus ang lants ha zards ou i le dner de nous ou i le dner de

CROS

CROS

Valère.
Scap:
nous mourra sur ces rem parts mour ra sur ces rem parts ou i le dner de ou i le dner de

FF P

FF P

FF P

FF P

FF P

FF

FF

cres *F*
 nous mour-ra sur ces rem-parts mour-ra sur ces rem-parts sur ces rem-
 nous mour-ra sur ces rem-parts mour-ra sur ces rem-parts sur ces rem-
 Gri-fon. oui le dernier de nous mourra sur ces rem-parts mour-ra sur ces rem-parts sur ces rem-
 cres *F*

- - parts en chan-tant ce cœur admi- rable quel ef-fet elles pro- dui-
 - - parts en chan-tant ce cœur admi- rable quel ef-fet elles pro- dui-
 parts

Recit:

Valere.

Scap: ront.
ront pour que rien ne manque au fini de ce concert agréable j'ajoutera deux sopra.

Recit: F

Andante.

Fl: P F

Ob: P

Cl: P

Corns en Mi b P

Fag: P

Scap: P F

Col B^o

Andante. P

ni leur talent est inimitable. Ombra adorata as petta

teco sarò in di - viso nel fortunato e li - so a - vra con - tento il

cor ombra odorata as - petta te - co sarò in di -

Musical score for the first system, featuring vocal line and orchestral accompaniment. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The vocal line is in the bass clef. The orchestral parts include Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Cor (Trumpet), and Bassoon (Fag.). Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano).

--- viso nel fortuna...te e -- li...so avra con...tento a ---

Musical score for the second system, featuring vocal line and orchestral accompaniment. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The vocal line is in the bass clef. The orchestral parts include Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Cor (Trumpet), and Bassoon (Fag.). Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano).

Col. B.^o

--- vra con...tento il cor a...vra contento il cor a ---

Fl:
 Ob:
 Cl:
 Cor:
 Fag:
 Valere.
 Scap:
 Grifon.

ah ah j'en con - viens c'est ravis - sant ah j'en con -
 - vra contentoil cor
 ah ah j'en con - viens c'est ravis - sant ah j'en con -

FP *FP* *FP*

Valere.
 Grifon.

- viens c'est ravis - sant mais pour pay - er tant de rou lades il en cou - te -
 - - viens c'est ravis - sant mais pour pay - er tant de rou lades

FP *FP*

- - rait il en cou - te - rait trop dar - gent il en cou - te - rait trop dar -
 - - rait il m'en cou - te - rait il m'en cou - te - rait trop dar - gent trop dar -
 C. B.

Fl:
 Op:
 Cl:
 Fag:
 Valere.
 Scap: - gent nous renon - çons aux seré - na - - - - des.
 Grifon.
 - - gent nous renon - çons aux seré - na - - - - des.
 C. B. unis.

Ne craignez

Musical score for the first system, featuring vocal lines and instrumental accompaniment. The system includes a vocal line with lyrics, a bass line labeled "Fag:" (Bassoon), and a bass line labeled "Scap:" (Cello/Double Bass). The lyrics are:

rien comptez sur mon écono. mie ne craignez rien ne craignez rien

Musical score for the second system, continuing the vocal and instrumental parts. The system includes a vocal line with lyrics, a bass line labeled "Fag:" (Bassoon), and a bass line labeled "Scap:" (Cello/Double Bass). The lyrics are:

mais pour accompagner cesvoix il faut un peu de simpho. . . ni . . .

soli.

Ob: *soli.*

Cl:

Fag:

sept vi. o lons quatre haut. bois dix quin. tes douze clari.

Fl:

Ob:

Cl:

Cors en fa.

Fag:

nettes treize bas. sons six trom pet. tes un tambou. rin un flageo. Tambourin

B^o

FF

FF

FF

Fl:

Ob:

Cl:

Cors en Si b.

Fag:

Col B^o

Valère.

Scap:

ahgrand

fe_ront un or_ches_tre com_plet

Grifon.

B^o

ahgrand

Detailed description: This is a page of a musical score, page 89. It features ten staves. The top two staves are for strings, with dynamic markings of *ff*. The third staff is for Flute (Fl:), also with *ff*. The fourth staff is for Oboe (Ob:), the fifth for Clarinet (Cl:), and the sixth for Horn in B-flat (Corns en Si b.). The seventh staff is for Bassoon (Fag:), the eighth for Trombone (Col B^o), and the ninth for Bass (B^o). The bottom two staves are for vocal parts: Valère and Scap. The lyrics are: "fe_ront un or_ches_tre com_plet". The vocal parts have dynamic markings of *ahgrand*. The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs.

Flute (Col B°): *p*
 Oboe (Col Oboe.): *p*
 Bassoon: *p*
 Voice: *f*

unis
 Col B°
 Col Oboe.
p
p
p
f

dieu quel chari. va . . . ri mais il a donc fait le pa. ri
 pour prix de ce chari va .
 dieu quel chari. va . . . ri mais il a donc fait le pa. ri

p
 Stacc:

unis

Col B[°]

Col Oboe.

Col B[°]

avec sa musique guerrière de veiller la ville entière - - re

- - ri d'avance j'en fais le pari avec ma musique guerrière j'attraperais la bourse en - - re

avec sa musique guerrière de veiller la ville entière - - re

ah grand dieu grand dieu quel chari va - ri mais il adonc fait le pa -
 - tie - re com - me vous se - rez applau - di ne craignez rien comptez sur
 ah grand dieu grand dieu quel chari va - ri mais il adonc fait le pa -

Cor:

Fag:

- - ri de reveil. ler la ville en -
 moi il faut un peu desympho nie ne craignez rien comptez sur moi il faut un peu desympho
 - - ri de reveil. ler la ville en -

cres

Col B⁰

cres

- - tie - re
 - - nie sept violons quatre hautbois treize bassons un tambourin un flageolet et six trom -
 - - tie - re

cres

Fl: *ff*
 Ob: *ff*
 Coloboe. *ff*
 Cor: *ff*
 Fag: *ff*

ah grand dieu grand dieu quel chari va rimais il a donc
 pettes ah com - me vous se - - - rez applau - di
 ah grand dieu grand dieu quel chari va rimais il a donc

Cor: *ff*
 Fag: *ff*

fait le pa - ri de reveil ler
 ne craignez rien comptez sur moi il faut un peu de simphonie ne craignez rien comptez sur
 fait le pa - ri de reveil ler

Musical score for vocal and string parts. The vocal line (bass clef) includes the lyrics: "la ville en-tie-re", "moi il faut un peu de sympho- nie sept violons quatre haut-bois treize bassons un tambou- la ville en-tie-re". The string parts (violin and viola) are marked with *Col B^o* and *eres*.

Musical score for woodwind and brass parts. The woodwind section includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), and Clarinet (Cl.). The brass section includes Horns (Cor.), Trumpets (Fag.), Trombones (Trom.), and Trombones (Trom.). The score includes dynamic markings such as *FF* and *Col Oboe.*. The vocal line (bass clef) includes the lyrics: "ah grand dieu grand dieu", "rin un flageolet et six trom-pettes", "ah com-me vous se-", "ah grand dieu grand dieu".

quel chari.va.ri ah grand dieu quelcha.ri . . va . . ri quelcha.
 . . rez applau.di com.me vous se . rez applau. di comme.
 quel chari.va.ri ah grand dieu quel cha.ri . . va . . ri quel cha.

FF
 FF
 FF
 Col Flauti
 FF
 FF
 FF
 FF
 FF
 FF

Col Flauti.

ri . . va . . ri grand dieu grand dieu quel cha . ri . va . ri grand dieu grand
 vous se . rez comme vous serez applau . di ap . . plau . di grand dieu grand
 . . . ri . . va . . ri grand dieu grand dieu quel cha . ri . va . ri grand dieu grand

dieu quel chari - va - ri grand dieu quel chari va - ri grand
 dieu comme vous serez applau di comme vous serez applau di ap - plau dieu comme vous serez applau
 dieu quel chari - va - ri grand dieu quel chari va - ri grand

The musical score consists of ten staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The third staff is for Flutes (Col Flauti), the fourth for Oboes (Col Oboe), and the fifth for another instrument. The bottom three staves are bass lines. The lyrics are: "dieu quel chariva l ri", "- - di ap - plau di", and "dieu quel chariva l ri".

GRIFON.

Vous nommez là de quoi former un régiment de musique!

SCAPIN.

Laissez-nous faire, et vous serez content. Nous allons, monsieur votre fils et moi, donner maintenant les ordres pour....

GRIFON.

Attendez. On doit m'amener ma maîtresse.

Je suis bien aise que vous la voyez et que vous m'en disiez votre sentiment l'un et l'autre.

SCAPIN.

Prenez-la jeune et belle au moins; surtout d'humeur complaisante; tous vos amis vous conseilleront la même chose.

VALERE, bas à Scapin.

Je meurs d'inquiétude.

SCENE VIII.

SCENE VII.

M. GRIFON, VALERE, Mad: ARGANTE, LÉONOR, SCAPIN, MARINE.

SEXTUOR N^o 6.

Andantino.

Violino 1^o. *FF* *PP*

Violino 2^{do}. *FF* *P*

Alto. *FF* *P*

Flauti. *FF* *P* solo

Oboe. *FF*

Clarineti. *FF* *P* solo

Corni in Ut. *FF*

Fagotti. *FF* *P* solo

Léonor.

Marine.

M^{me} Argante. Venez ma fille approchez

Valère.

Scapin.

Grifon.

Violoncelli. *FF* Col Basso. // //

Basso. *FF* Andantino. *P*

Musical score for a vocal and instrumental piece, page 401. The score includes vocal lines and multiple instrumental staves. The vocal line is in French and includes the lyrics: "vous venez ma fille approch vous venez ve nez approchez vous et saluez l'aimable é."

The score features various dynamic markings and performance instructions:

- Dynamic markings:** *FF* (Fortissimo), *P* (Piano), and *sol* (Solo).
- Performance instructions:** *1 solo* and *solo*.

The score is arranged in multiple staves, including vocal lines and instrumental parts. The vocal line is in French and includes the lyrics: "vous venez ma fille approch vous venez ve nez approchez vous et saluez l'aimable é."

A musical score page with 12 staves. The top seven staves are instrumental, featuring a complex texture with rapid sixteenth-note passages in the upper strings and a more melodic line in the lower strings. The bottom five staves are vocal. The lyrics are in French. The music is in a 4/4 time signature.

qui Ma dame c'est la l'époux?...
 - poux que votre mère vous des ti ne
 allons all^{es} ne faites pas la

Violonc: et C^oB.

quoi? ma. dame c'est la lé. poux....

mine allons all^{es} ne faites pas la mine

nous allons faire triste minetr. m^e tr. le

Musical score for a scene, featuring vocal and instrumental parts. The score is written in 3/4 time and includes the following parts:

- Violin I:** *ff* *p*
- Violin II:** *ff*
- Viola:** *ff* *F*
- Violoncello:** *F*
- Bass:** *F* *p* *solo*
- Chorus:** *mine*
- Violone:** *ff*
- Col Basso:** *ff* *C-B^o*

The vocal line (soprano) includes the following lyrics:

Mon_sieur Monsieur ne vous plairait-il pas qu'avez vous donc Mademoi-

The score includes various dynamic markings (*ff*, *p*, *F*) and performance instructions such as *solo* and *mine*.

Musical score for a piece on page 405. The score includes multiple staves for instruments and a vocal line. Dynamics include *P* (piano), *FF* (fortissimo), and *solo*. The vocal line has lyrics in French: "je ne se - rai ja - - mais ja - - mais re - selle" and "Que va-t-elle répondre hé - las." The bottom staff is labeled "V. lle et C-B".

Musical score for a piece, page 106. The score includes piano accompaniment and vocal lines. The piano part features various dynamics (FF, P, F) and a "solo" section. The vocal line includes the lyrics:

- belle Ma da me a votre volon te
 Ah pour le coup Mademoiselle n'enous dit pas la veri te
 vraiment de vous je suis ra.

-vie.
 elle obéit Scapin je suis perdu.
 Scapin Sca-pin
 non j'en répondrais sur ma vie ceci n'est qu'un mal enten-

est-il bien vrai ma
 ce -
 si son cœur sonc! le pre
 je suis perdu Scapin je suis per - du ce - ci cache un mys
 - du n'est qu'un malentendu n'est qu'un malentendu
 en cé - dant à sa

This musical score consists of ten staves. The top five staves are for instrumental accompaniment: the first two are treble clef (likely strings), the third is a grand staff (piano), and the fourth and fifth are bass clef (likely strings). The bottom five staves are for vocal parts. The lyrics are in French and describe a scene where a mother is being deceived by a friar.

The vocal parts include:

- mezzo-soprano:** mère ah! ah! je n'y conçois
- soprano:** ci ce - ci cache un mys - tère et je n'y conçois rien et jen'y conçois
- tenor:** fère elle aura tout son bien oui elle au ra elle aura tout son
- baritone:** tère et je n'y conçois rien
- bass:** ceci cache un mys - tère et je n'y conçois

The bottom two staves provide a running commentary:

mère la fripon - ne sait bien la fripon - ne la fri -
 ponne la fripon - ne sait

Dynamic markings include *p* (piano) and *solo*. The score is in 4/4 time and features various musical ornaments and phrasing slurs.

Musical score for a vocal piece, page 140. The score includes piano accompaniment and vocal lines with French lyrics. Dynamics range from *P* (piano) to *FF* (fortissimo).

The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern in the right hand, often marked with slurs and accents, and a more rhythmic bass line. Dynamics include *P*, *PP*, and *FF*.

The vocal line is marked with *FF* and includes dynamic markings such as *P*, *PP*, and *FF*. It features several *solo* passages.

The lyrics are in French:

rien on m'unit a Va... lère ah.
 rien pour l'a... mour pour l'amour de sa mere former un tel li...
 bien tant de dou... ceur doit plaire tant de douceur doit plaire mais
 mais si jamais mon pere forme un pareil li...
 rien pour l'amour de sa mere
 bien qu'en dépit de Va... lère elle au... ra tout mon bien elle au... ra elle au...

ah par le plus doux li - en je n'y con - cois rien ah

en un tel li - en je n'y con - cois rien ah

mais mais je n'y conçois rien non rien ah

- en un pareil li - en ah je n'y conçois rien ah

former un tel li - en un tel li - en ah je n'y conçois rien ah

ra elle aura tout mon bien quel charmant lien quel charmant li - en ah

pp *p*
pp *p*
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp je n'y conçois rien. surcethym³ que son am' de
pp je n'y conçois rien.
pp je n'y conçois rien.
p je n'y conçois rien.
p je n'y conçois rien.
pp quel char mant li - en.
pp

- si .re d'ou vient que Valere se tait d'ou vient que Valere se tait
 Valere eh que voulez vous

P
PP

Allegretto.

FF P
 FF P
 FF
 FF
 FF
 FF
 FF
 Allegretto.
 ciel ô ciel c'en est point a Va.
 dire Va - lère eh que voulez v' di - re
 nous voila maintenant au fait nous voila maintenant au fait.
 FF Allegretto.

lè - - re que vous me destinez ma mè - - re ô ciel ô ciel

eh

ff

p *f* *p* *f*
p *f* *p* *f*
p *f* *p* *f*
p *f* *p* *f*
p *f* *p* *f*
p *f* *p* *f*
p *f* *p* *f*
p *f* *p* *f*
p *ff* *p* *ff*

non c'est a Monsieur Grif. fon que je vous donne en ma. ri. a. ge
 nous allons

Musical score for page 417, featuring multiple staves with dynamic markings (*p*, *f*) and French lyrics. The score includes a vocal line and several instrumental parts.

Lyrics:

eh quoi mon père tout de bon tout de bon.
 voir un beau ta - pa - ge.

Musical score for a piece, page 418. The score features multiple staves for instruments and a vocal line. The vocal line includes the lyrics: "Oui char-man-te ber-gere c'est votre servi-teur qui doit avoir l'hon-". The score includes dynamic markings like "p" and "C.B.", and performance instructions like "Col B°".

Oui char-man-te ber-gere c'est votre servi-teur qui doit avoir l'hon-

C.B.

ah vous n'y pen - sez pas ma mè - re ah
 voi - ci qui change bien l'af - fai - re voicivoi.

ah vous n'y pen - sez pas mon pé - re ah
 voi - ci qui change bien l'af - fai - re voicivoi.

neur pen dard redoute ma col - le - re

FP *FF*

vous n'y pen - sez pas ma me - re

- ci qui change bien l'af. fai - re

cé - dez ou craignez ma co - lere je pre.

vous n'y pen - sez pas mon pe - re

- ci qui change bien l'af. fai - re

je prétends être son é -

P *FF* *F*

Col. B°

Col. Oboe

Col. B°

mais songez

- tends qu'il soit ton é - poux je pré - tends qu'il soit ton é - poux

mais songez donc que je l'a -

- poux je pré - tends être son é - poux .

donc que je l'a-bhore que je l'a-bhore que je l'a-bhore
 il est très agreable en
 do-re que je l'a-dore que je l'a-dore

Musical score for a vocal and instrumental piece, page 123. The score includes multiple staves for instruments and a vocal line with French lyrics. The lyrics are:

cor vraiment vraiment il est trop bon pour
 ah vous aimez Eleonor vraiment vraiment j'en suis fâché pour

Musical score for a vocal and piano piece, page 125. The score is written for voice and piano. The vocal line is in French and includes the lyrics: "li.e ah dus se-je m'en repentir m'en repentir vous mari." The piano accompaniment features a prominent bass line with a "solo" marking and a "III^e" marking. The score is arranged in a system of staves, with the vocal line at the top and the piano accompaniment below.

The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The lyrics are:

li.e ah dus se-je m'en repentir m'en repentir vous mari.

The piano accompaniment consists of several staves. The bass line is marked "solo" and "III^e". The piano part includes a variety of rhythmic patterns and dynamics.

non je n'y saurois non je n'y saurais consentir non je n'y saurois consentir
 - er ah cest folie cest vous livrer cest vous livrer au repentir au repen -

solo
PPP
solo

velle et C-B

tir non
 le mari, er
 je nesauroy consentir
 quelle fo - li - e
 c'est le li - vrer
 c'est le li -
 tir ,
 c'est fo - - li - e
 c'est vous li -

solo $\underline{2}$ $\underline{2}$
pp
 solo $\underline{2}$ $\underline{2}$
 solo $\underline{2}$ $\underline{2}$

et j'y per - drai plu - tôt la vie m'unir à lui quelle fo -
 vrer au repen - tir au repen - tir quel - le fo -
 vrer au repen - tir au re - pen - tir mais le mari er quelle fo -

col v.^{no} 1.^o S.^{va} alta.

col v^{no} 1^o S^{va} alta.

li.e et je perdrai plu - tôt la vi - - e la
 lie c'est le li.vrer au repentir au re.pen.

je ne saurais y consen.tir car votre hon - neur m'est plus cher que la
 - lie c'est le li.vrer c'est le li.vrer au repen.tir au repen.

Musical score for a vocal piece, page 150. The score includes vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are:

vi.e m'unira lui quelle fol.li.e non non
 - tir non je ne saurais y consentir et
 me résister quelle foli.e c'est se livrer aù repentir
 vi.e m'est plus cher que la vi.e car votre honneur
 - tir quel le fo.li.e c'est le li.
 oui j'en vais faire la fo.lie et du se-je m'en repen

col v.^{1.º}, 2.^º, 3.^º, 4.^º, 5.^º, 6.^º, 7.^º, 8.^º, 9.^º, 10.^º, 11.^º, 12.^º, 13.^º, 14.^º, 15.^º, 16.^º, 17.^º, 18.^º, 19.^º, 20.^º, 21.^º, 22.^º, 23.^º, 24.^º, 25.^º, 26.^º, 27.^º, 28.^º, 29.^º, 30.^º, 31.^º, 32.^º, 33.^º, 34.^º, 35.^º, 36.^º, 37.^º, 38.^º, 39.^º, 40.^º, 41.^º, 42.^º, 43.^º, 44.^º, 45.^º, 46.^º, 47.^º, 48.^º, 49.^º, 50.^º, 51.^º, 52.^º, 53.^º, 54.^º, 55.^º, 56.^º, 57.^º, 58.^º, 59.^º, 60.^º, 61.^º, 62.^º, 63.^º, 64.^º, 65.^º, 66.^º, 67.^º, 68.^º, 69.^º, 70.^º, 71.^º, 72.^º, 73.^º, 74.^º, 75.^º, 76.^º, 77.^º, 78.^º, 79.^º, 80.^º, 81.^º, 82.^º, 83.^º, 84.^º, 85.^º, 86.^º, 87.^º, 88.^º, 89.^º, 90.^º, 91.^º, 92.^º, 93.^º, 94.^º, 95.^º, 96.^º, 97.^º, 98.^º, 99.^º, 100.^º, 101.^º, 102.^º, 103.^º, 104.^º, 105.^º, 106.^º, 107.^º, 108.^º, 109.^º, 110.^º, 111.^º, 112.^º, 113.^º, 114.^º, 115.^º, 116.^º, 117.^º, 118.^º, 119.^º, 120.^º

je n'y saurais con - sen - tir ah j'en y saurais con sen - tir
 l'empêcher c'est lui sau - ver la vi - e ah j'en y saurais con sen -
 c'est se livrer au repentir ne vaut-il pas mieux con sen - tir que de res -
 m'est plus cher que la vi - e ah j'en y saurais con sen - tir
 - vrerau repentir au repen - tir ah j'en y saurais con sen -
 tir et du se - je m'en repentir s'il ne veut pas y con sen -

F *FF* *FF*

et j'y perdrai plutôt la vie muni à lui quelle fo-

tir et l'empêcher c'est lui sauver la vie le marier quelle foli - e

ter au couvent pour la vie ne vaut-il pas mieux consentir

et j'y perdrai plutôt la vie vous marier c'est fo-

- tir et l'empêcher c'est lui sauver la vie et l'empêcher c'est lui sau-

tir je le maudira pour la vie je le maudira je le maudi-

col H°

FF

FF> *FF>*

The first system of the musical score consists of seven staves. From top to bottom, they are: a piano part in treble clef with a *pp* dynamic marking; a violin part in treble clef with a *pp* dynamic marking; a piano part in bass clef with a *ff* dynamic marking; a piano part in bass clef; a piano part in bass clef; a piano part in bass clef; and a piano part in bass clef with a *pp* dynamic marking. The music is in a common time signature and features various rhythmic patterns and dynamics.

The vocal score consists of five staves with lyrics in French. The lyrics are:

li_e quelle fo.li_e et j'enper_drai plu_tôt la vie

quelle foli_e et l'empêcher c'est lui sau_ver la vie le mari

quer de rester que de rester au cou_vent pour la vie

li_e cest fo.li_e vous mari_er cest fo_lie

ver cest lui sau_ver cest lui sau_ver la vie

rai je le maudi_rai pour la vi_e pour la vie

The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like *p* and *pp*.

ff

pp

er quelle fo. li. e munir a lui quelle fo. li. e mu - - nir a
 er quelle fo. li. e c'est le li. vrer au pen. tir c'est le li.
 vous mari. er quelle fo. li. e c'est vous li. vrer au repentir

solo
pp
solo
pp
solo
pp

ecl. V. 80. R. S. 33. alta.

lui quel le fo - li - e je ne saurais y consen - tir
 vrer au re pen - tir quel - - - le fo - li - e
 au re - pen - tir mais je ne saurais y conser -
 le marier quelle fo - li - e c'est le li

et j'y perdrai plu... tôt la vi... e la vie m'unir a
 cest le li - vrer au repentir au re - pen - tir non
 me résister
 - tir car votre hon - neur m'est plus cher que la vie
 - vrer au repentir cest le li - vrer au repentir
 oui j'en veux

col 1^o 1^o

lui quelle fo - li - e non non je n'y sau -
 je ne saurais y consen - tir et l'empêcher c'est
 quelle fo - li - e c'est se livrer au repentir c'est se livrer
 m'est plus cher que la vi - e car votre honneur m'est plus
 quel - - - le fo - li - e c'est se li - vrer au repentir
 fai - re la fo - li - e et dus - sé - je m'en repen - tir et dus -

rais consen - tir ah je n'y saurais consen tir et j'y perdrai plutot la
 lui sau ver la vie ah je n'y saurais consen tir
 au repentir ne vaut il pas mieux consen tir que de res. ter au couvent pour la
 cher que la vie ah je n'y saurais consen tir et j'y perdrai plutot la
 au re pen tir ah je n'y saurais consen tir
 sé je m'en re pen tir sil ne veut pas y consen tir

FF
FF
F
F
F
FF
F
F
FF
FF

col Basso

F

F

vie
 et l'empêcher c'est lui sauver la vie le mari er
 quelle foli_e quelle foli_e
 ne vaut il pas mieux consentir que de rester
 vous mari er c'est fo li_e c'est fo
 et l'empêcher c'est lui sauver la vie et l'empêcher c'est lui sau
 je le maudi_rai pour la vie je le maudi_rai je le maudi_rai je le maudi_

FF *FF* *FF* *FF*

li - e et je per - drai plu - tôt la vi - - - emunir à lui
 et l'empêcher c'est lui sau - ver la vi - - - e et l'empê -
 que de res - ter au cou - vent pour la vi - - - e ne vaut - il pas
 - li - e vous mari - er - - - c'est fo - - li - - e je ne saurais
 - ver c'est lui sau - - ver, la vie et l'empê -
 rai - - - pour la vi - - - e pour la vie je le maudis.

FF

col Oboe.

col Basso.

quelle fo-li - - - e et j'y perdrai plutôt la vi - - - e j'y per -
cher c'est lui sau-ver et l'empê-cher c'est lui sau-ver l'em - pê -
mieux consentir - que de rester au cou-vent que de rester au cou-vent que de res -
y con-sen-tir car votre honn. m'est plus cher que la vi - - - e car votre hon -
cher c'est lui sau-ver et l'empê-cher c'est lui sau-ver l'em - pê -
rai je le maudirai je le maudi - rai je le maudi - rai je le maudi -

(Handwritten: plus vite)

drain j'y perdrai plutôt la vi - - - - - m'unir à lui
 cher c'est lui sauver la vi - - - - - e et l'em-pê-
 - ter au couvent pour la vi - - - - - e ne vauit pas
 - neur m'est plus cher que la vi - - - - - e je ne saurais
 - cher c'est lui sauver lui sauver la vi - - - - - e et l'em-pê-
 - rai je le maudirai pour la vi - - - - - je le maudi-
 -

FF

Col Oboe.
 Col Basso.

quelle fo-li - - - et j'y perdrai plutôt la vi - - - e j'y per-
 cher c'est lui sau ver et l'empê cher c'est lui sau ver l'em pê
 mieux consentir que de rester au cou.vent que de rester au cou.vent que de res-
 y con - sentir car votre honn'est plus cher que la vi - - - e car votre hon-
 cher c'est lui sau ver et l'em - pê cher c'est lui sau ver l'em - pê -
 rai je le maudi. rai je le maudi. rai je le maudi. rai je le maudi.

- drai j'y per- drai plutôt la vi . . . e oui j'y per-
 - cher c'est lui sau- ver la vi . . . e oui c'est lui sau-
 - ter au cou- vent pour la vi . . . e oui ne vaut- il
 - neur m'est- plus cher que la vi . . . e oui votre honneur
 - cher c'est lui sau- ver lui sauver la vi . . . e oui c'est lui sau-
 - rai je le maudi- rai pour la vi . . . e oui je le maudi-

ff
ff
ff
ff
ff>
ff>
ff>
ff>
ff

FF
FF
FF
FF
FF
FF

drai plutôt la vi. e j'y perdrai plutôt la vi. e j'y per-drai plutôt la
 - ver c'est lui sauver la vi. e ou c'est lui sauver la vi. e c'est lui sauver lui sauver la
 - pas mieux consen- tir ne vaut-il pas mieux consentir que de res- ter au couvent pour la
 m'est plus cher que la vi. e m'est plus cher que la vi. e votre hon- neur m'est pl' ch' que la
 - ver c'est lui sauver la vi. e ou c'est lui sauver la vi. e c'est lui sauver lui sauver la
 rai oui je le maudi- rai je le maudirai pour la vi. e oui je le maudirai pour la

FF

vi . . . e oui j'y perdrai plutôt la vi e j'y perdrai plutôt la
 vi . . . e oui c'est lui sauver c'est lui sauver la vi . e oui c'est lui sauver la
 vi . . . e oui ne vaut-il pas mieux consentir ne vaut-il pas mieux consentir
 vi . . . e oui votre honneur m'est plus cher que la vi . e m'est plus cher que la
 vi . . . e oui c'est lui sauver c'est lui sauver la vi . e oui c'est lui sauver la
 vi . . . e oui je le maudirai oui je le maudirai je le maudirai pour la

vi. e j'y per.drai plutôt la vi. . . . e. j'y per.drai plutôt la
vi. e c'est lui sau.ver lui sau.ver la vi. . . e ouic'est lui sau.ver la
tir que de res.ter au couvent pour la vi. . . . e que de res.ter au cou.
vi. e votre hon.neur m'est plus cher que la vi. . . . e votre hon.neur m'est plus
vi. e c'est lui sau.ver lui sau.ver la vi. . . . e ouic'est lui sau.ver la
vi. e oui je le maudirai pour la vi. . . . e je le mau.dis pour la

col oboe.

vie j'y perdrai plutôt la vie j'y perdrai plutôt la vi
 vie ouic'est lui sauver la vie ouic'est lui sauver la vi
 vent que de rester au couvent pour la vie pour la vi
 cher m'est plus cher que la vie m'est plus cher que la vi
 vie ouic'est lui sauver la vie ouic'est lui sauver la vi
 vie je le maudis pour la vie pour la vie pour la vi

This page of handwritten musical notation, numbered 149, contains a complex score with multiple staves. The notation includes:

- Two staves at the top with treble clefs, featuring a continuous stream of sixteenth notes.
- A staff with a bass clef and the marking "col B^o", containing rests and double bar lines.
- Two staves with treble clefs, each containing a series of large, horizontal oval shapes, possibly representing sustained notes or specific performance techniques.
- Two staves with treble clefs, each containing a series of smaller, horizontal oval shapes.
- Two staves with bass clefs, each containing a series of smaller, horizontal oval shapes.
- Two staves with treble clefs, each containing a series of smaller, horizontal oval shapes.
- Two staves with bass clefs, each containing a series of smaller, horizontal oval shapes.
- Two staves at the bottom with bass clefs, featuring a continuous stream of sixteenth notes.

GRIFON.

Tu n'y consentiras pas. Que dites-vous à cela, Monsieur.

SCAPIN.

Vous avez là un grand garçon bien mal morigné, Monsieur.

GRIFON.

Pendard!

VALÈRE.

Que dirait-on dans le monde si, en ma présence, je vous laissais faire une action aussi extravagante.

GRIFON.

Comment donc, extravagante? à ton père, malheureux!

MARINE.

A votre père!

SCAPIN.

A votre propre père!

VALÈRE.

Quand il serait mon père cent fois plus qu'il n'est encore, je ne souffrirai point que l'amour lui fasse tourner la tête jusqu'à ce point-là.

MARINE.

Voilà des enfans bien obstinés! mais aussi pourquoi vous exposer à vous marier sans savoir si monsieur fils le voudra bien?

GRIFON.

S'il le voudra bien!

SCAPIN, à M. Grifon.

Monsieur, avec trois ou quatre cents pistoles, ne pourrions-nous pas le mettre à la raison?

GRIFON.

Je l'y mettrai bien sans cela.

Mad: ARGANTE.

Et moi, je vous répons de cette petite impertinente-là, elle vous épousera, ou je la mettrai dans un lieu d'où elle ne sortira de longtems.

LÉONOR.

Je demeurai plutôt fille toute ma vie, que d'épouser un homme que je n'aime point. (elle sort.)

SCÈNE IX.

Mad: ARGANTE, M. GRIFON, VALÈRE, SCAPIN.

GRIFON.

Elle s'en va, Madame.

Mad: ARGANTE.

Ne vous mettez point en peine; je saurai la réduire; elle sera votre femme aujourd'hui, ou vous mourrai de mort subite. (Elle sort.)

SCÈNE X.

M. GRIFON, VALÈRE, SCAPIN.

GRIFON.

De mort subite! voilà à quoi vous m'exposez, monsieur le coquin! Laisse-moi faire, je veux l'épouser à ta barbe. Je m'en vais dépenser tout mon bien pour m'en faire aimer; je lui donnerai des bijoux, des maisons, des cadeaux, des festins, des sérénades, des sérénades, monsieur le musicien, et j'en aurai des enfans pour te faire enrager! (Il sort.)

SCAPIN, à part.

Oh! pour celui-là, je vous en défie.

SCÈNE XI.

SCENE XI.

VALÈRE, SCAPIN.

VALÈRE.

Non Scapin, il n'y a point d'extrémité où je ne me porte pour empêcher ce mariage-là.

SCAPIN.

Doucement, monsieur, nous abaisserons ces fumées d'amour; il ne la tient pas encore. J'ai pris le soin d'une sérénade, il vient de négocier un certain collier; laissez-moi faire: mais le diable est que nous n'avons point d'argent.

VALÈRE.

Ah! mon pauvre Scapin, cherche, imagine, invente des moyens pour en trouver, engage tout, vend tout, donne tout.

SCAPIN.

Eh! que diable engager, que vendre, pour tout meuble et immeuble vous n'avez que votre habit et le mien; encore le tailleur n'est-il point payé.

VALÈRE.

Quoi! tu ne peux trouver...

SCAPIN.

Depuis que je travaille pour vous, les ressorts de mon esprit empreunteur sont diablement usés. Mais laissez-moi un peu rêver tout seul; j'ai ma sérénade en tête; si je pouvais avoir seulement de quoi payer les musiciens dont je veux me servir.

VALÈRE.

A quoi bon.

SCAPIN.

J'ai besoin de me recueillir, vous dis-je. laissez-moi en repos, et allez fortifier

154

Léonor dans le dessein de ne point épouser votre père.

VALÈRE, à part.

Il faut vouloir tout ce qu'il veut, j'ai besoin de lui. (Il sort.)

SCENE XII.

SCAPIN, seul.

Ce n'est pas une petite affaire pour un valet d'honneur d'avoir à soutenir les intérêts d'un maître qui n'a point d'argent. On s'acoquine à servir ces gens-là, je ne sais pourquoi; ils ne payent point de gages, ils querellent, ils rossent quelquefois; on a plus d'esprit qu'eux; on les fait vivre; il faut avoir la peine d'inventer mille fourberies, dont ils ne sont tout au plus que de moitié!... et avec tout cela, nous sommes les valets et ils sont les maîtres; cela n'est pas juste.

SCENE XIII.

SCAPIN, CHAMPAGNE.

SCAPIN.

Mais que vois-je?

CHAMPAGNE.

Ah! c'est toi, mon pauvre Scapin?

SCAPIN.

Le beau Champagne en ce pays-ci?

CHAMPAGNE.

Il y a six mois que je suis revenu, mais je ne me montre que depuis quinze jours.

SCAPIN.

Pourquoi donc?

CHAMP:

CHAMPAGNE.

Par une espèce de scrupule. Une lettre de cachet du châtelet m'avait défendu de paraître à la ville; elle me prescrivait un temps pour voyager; mes voyages sont finis; je repars sur nouveaux frais.

SCAPIN.

Et que fais-tu à présent? Je t'ai vu autrefois le plus adroit grison, et, soit dit entre nous, le plus hardi coquin qu'il y eut en France.

CHAMPAGNE.

J'ai quitté tout cela, mon ami, la justice aujourd'hui à l'esprit si mal tourné! Il n'y a plus rien à faire dans le commerce. Elle prend toujours les choses du mauvais côté. J'ai renoncé aux vanités du monde, je me suis jeté dans la réforme.

SCAPIN.

Toi! dans la réforme?

CHAMPAGNE.

Oui, mon enfant, il faut faire une fin, je me suis retiré; je prête sur gages.

SCAPIN.

La retraite est méritoire!

CHAMPAGNE.

Ma foi, il n'y a plus que ce métier-là pour faire quelque chose; il n'y a rien de tel, quand on a de l'argent, que d'en aider des particuliers dans leurs nécessités pressantes.

SCAPIN.

Voilà un motif bien charitable.

CHAMPAGNE.

Je me suis associé avec un fort honnête homme, qui est, je pense, lui, associé avec un

autre fort honnête homme, chez qui il m'envoie prendre 2800 liv.

SCAPIN, à part.

2800 livres! serions-nous assez heureux, cela serait admirable. (haut) Tu es associé avec M. Mathieu?

CHAMPAGNE.

Avec M. Mathieu; mais je suis un peu subalterne, à la vérité. Nous demeurons en semble; il me loge fort haut, me meuble modestement, m'habille chaudement pour l'été, fraîchement pour l'hiver, me nourrit sobrement, ne me donne point de gages, mais ce que je prends, c'est pour moi.

SCAPIN.

Voilà une bonne condition! et dis-moi: es-tu toujours aussi ivrogne qu'avant ta lettre de cachet?

CHAMPAGNE.

Je bois beaucoup de vin; mais je, ne l'aime pas.

SCAPIN.

Tu vas donc recevoir deux mille huit cents livres?

CHAMPAGNE.

Deux mille huit cents livres.

SCAPIN.

Chez M. Grifon?

CHAMPAGNE.

C'est le nom de notre associé. Qui te l'a dit?

SCAPIN.

Pour le surplus d'un collier que M. Mathieu lui a vendu?

CHAMPAGNE.

Je l'ai oui dire ainsi.

SCAPIN.

Et tu as un billet de M. Mathieu, pour
marquer que tu ne viens pas à faux.

CHAMPAGNE.

Cela est comme tu le dis; voilà le billet:
et d'où diantre sais-tu tout cela?

SCAPIN.

Je suis l'associé du fils de monsieur
Grifon, moi.

CHAMPAGNE.

Quoi! tu te mêles aussi....

SCAPIN.

Nous ne sommes associé que pour em-
prunter nous autres. Le connais-tu, mon-
sieur Grifon?

CHAMPAGNE.

Non.

SCAPIN.

Te connaît-il?

CHAMPAGNE.

Je ne crois pas.

SCAPIN, à part.

Tant mieux. (haut.) M. Grifon n'est pas au
logis, en attendant qu'il vienne, nous pou-
vons aller renouveler connaissance au
cabaret.

CHAMPAGNE.

De tout mon cœur; je ne refuse point
les parties d'honneur.

SCAPIN.

Morbleu! j'enrage; voilà un homme à
qui j'ai affaire; mais ce ne sera que pour
un moment. Va-t-en m'attendre ici près,
aux barreaux verts, et fait tirer bouteille.
(Champagne sort.)

155

SCENE XIV.

SCAPIN, seul.

Voilà un fripon que je friponnerai,
sur ma parole: si je puis seulement at-
traper le billet.

SCENE XV.

GRIFON, MARINE, SCAPIN.

MARINE, à Grifon.

Je vous dis, monsieur, que vous aurez
plus de peine que vous ne pensez à ré-
duire cet esprit-là.

SCAPIN.

Ah! monsieur, je vous cherchais pour
vous dire que dans peu votre sérénade
sera en état.

GRIFON.

Bon, voilà ma maison et voilà celle de
ma maîtresse.

SCAPIN, à part.

Tant mieux, cela est fort commode
pour mon dessein. Je vais chercher tout
notre monde. (Il sort.)

SCENE XVI.

GRIFON, MARINE.

GRIFON.

Tu me dis donc, Marine, que tu viens de
la part de Léonor?

MARINE.

Oui, monsieur, pour vous faire des ex-
cuses de ce qui s'est passé à votre entre-
vue.

GRIFON.

Elle revient à elle, j'en suis bien aise.

MARINE.

Elle est au désespoir de n'avoir pu se contraindre devant madame sa mère; mais elle dit qu'elle vous hait trop pour se faire la moindre violence.

GRIFON.

Voilà un fort sot compliment, je n'ai que faire de ces excuses-là.

MARINE.

Elle sait trop bien vivre pour manquer à la civilité; elle m'a aussi chargée de vous prier de ne point presser madame sa mère sur votre mariage, et de lui donner du temps pour s'accoutumer à une figure aussi extraordinaire que la vôtre.

GRIFON.

Vous êtes une impertinente, ma mie, et je ne sais....

MARINE.

Je vous demande pardon, monsieur, je vous respecte trop pour vous rien dire de mon chef qui vous déplaît. Ce sont les sentimens de ma maîtresse que je vous explique le plus clairement et le plus succinctement qu'il m'est possible.

GRIFON.

Je ne veux point savoir ses sentimens, tant qu'elle en aura d'aussi ridicules.

MARINE.

Il ne tiendra pas à moi qu'elle ne change; et quelque aversion qu'elle ait pour vous, elle ne laissera pas de vous épouser, si elle veut m'en croire; vous n'avez que votre âge, votre air, et votre visage contre vous. Dans le fonds, je gagerais que vous

avez les meilleures manières du monde.

GRIFON, à part.

Voilà une insolente qui, à mon nez, me vient chanter pouille.

MARINE.

C'est votre physionomie lugubre qui l'a d'abord effarouchée. Elle en reviendra peut-être et vous aimera à la folie. Que sait-on, vous ne seriez pas le premier barbon qui aurait épousé une jolie fille.

GRIFON, à part.

Malgré tout ce qu'elle me dit, je ne veux point me fâcher; elle peut me rendre service. (haut.) Tu me parais d'agréable humeur.

MARINE.

Je suis assez franche, comme vous voyez.

GRIFON.

C'est ce qu'il me semble; je veux être de tes amis, et si le mariage se fait, ne te mets pas en peine... Dis-moi un peu, en confidence, quelle sorte de caractère est-ce, que Léonor, et que faudrait-il que je fisse pour lui plaire?

MARINE.

Vous n'avez qu'à mourir, monsieur, c'est le plus grand plaisir que vous puissiez lui faire.

GRIFON.

Ce n'est pas là ce que je te demande... de quelle humeur est-elle?

MARINE.

Ah! de l'humeur la plus douce; je ne lui connais aucun défaut.

RONDO.

POLONAISE N^o 6.

Flauti. *FF* *P*

Clarinetti in B.

Corni in B. *FF* *P*

Fagotti.

Violino 1^o. *FF* *FP*

Violino 2^o.

Alto. *FF*

Marine.

Basso: *F*

Ah! croyez moi sa dou. ceur est ex. tre. me et si vous flat-

tez si vous flat. tez ses de. sirs près del. le lat. trait l'at. trait des plai.

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics:

sirs vous repond du bonheur du bonheur su - prê - - me

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics:

vous repond du bon - heur du bonheur du bonheur su - prê - me

seule. ment dans son hu. meur gardez

vous de la con.tre.di.re gardez vous gardez vous de la contre.di.re car bien.

cres

cres

cres

cres

Musical score for a vocal and piano piece, page 158. The score is in 2/4 time and features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes complex rhythmic patterns and dynamic markings such as "cres", "F", "FF", and "P".

The lyrics are:

- tôt sa fu - reur i - roit jusqu'au deli - re dans ses projets entre

nous si par fois on la contra rie elle jure elle bat elle crie rien ne re siste a son cou roux si par

fois on la contra rie elle jure elle batel. le cri.e rienne re. siste a son cou.roux rien ne re.

Dynamic markings: *f*, *so*

- siste a son cou.roux honrien ne re. siste a son cou.roux mais

Dynamic markings: *f*, *p*, *so*

Retournez au signe %
page 155 jusqu'au signe
& et reprenez ici

mais mais croyez moi ah croyez des onés prit sessenti. m. heredou. tez

solo

dal.

dol.

pas les ca. pri. ces elle a des goûts fort inno cens l'amour le jeu font ses de

solo
 solo
 ces font ses de- li- ces la mu- si- que est sa pas- si- on sans la plus

vive emo- ti- on el- le ne peut en- ten- dre d'un a- mant langou

cres
 cres
 cres

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment consists of two staves in the treble clef and two in the bass clef. The tempo is marked *Andante*. The key signature has one flat. The lyrics are:

reux la voix plain-tive et ten-dre

The piano accompaniment includes several measures with the marking *smorz.* (ritardando).

Musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment consists of two staves in the treble clef and two in the bass clef. The tempo is marked *Andante*. The key signature has one flat. The lyrics are:

et si dans ses trans-ports il peint la sombre jalou-sie ma mai-tresse aussi-tôt de

The piano accompaniment includes several measures with the marking *cres.* (crescendo).

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment and vocal line. The piano part consists of three staves (treble, middle, and bass clefs) with dynamic markings *F* and *FF*. The vocal line is on a single staff with lyrics: "cet.te frenc. si.e prou. - ve les tourmens la rage et les trans."

Musical score for the second system, continuing the piano accompaniment and vocal line. The piano part continues with dynamic markings *FF* and *IP*. The vocal line continues with lyrics: "- ports les tour. mens la rage et les trans. - ports mais mais".

Handwritten musical notation and lyrics at the bottom of the page. The notation includes a vocal line with the word "canto" written above it. The lyrics below are "mair' au" and "ah croyez".

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major, 4/4 time, with lyrics: "ah croyez moi sa dou.ceurestex tre - me et si vous flat.tez si vous flat.tez ses de." The piano accompaniment includes a right hand with chords and a left hand with a rhythmic pattern of eighth notes. A dynamic marking *P* is present.

Musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major, 4/4 time, with lyrics: "sirs près d'el . le l'attrait l'at - trait des plai . sirs vous ré . pond du bon." The piano accompaniment continues with similar patterns. A dynamic marking *dol.* is present.

- heur du bon heur su - - prè - - - me vous re - pond du bon.

This system contains the first vocal entry. The vocal line is in a soprano register, with lyrics: "- heur du bon heur su - - prè - - - me vous re - pond du bon." The piano accompaniment consists of a right-hand part with flowing sixteenth-note patterns and a left-hand part with a steady eighth-note accompaniment.

heur su - - prè - -

This system continues the vocal and piano parts. The vocal line begins with "heur su - - prè - -". The piano accompaniment features repeated "fp" (fortissimo) markings in both hands, indicating a strong dynamic. The right-hand part continues with sixteenth-note patterns, while the left hand maintains a rhythmic accompaniment.

A short musical fragment at the bottom of the page, consisting of a few measures of piano accompaniment in the same style as the main score.

me du bonheur su

F

F

F

F

F

F

F

me du bonheur su

pré - - me du bonheur su - - pré - - me

GRIFON.

Tu crois qu'elle pourra m'aimer?

MARINE.

Oui, monsieur, et je vais lui faire entendre que pour un mari, vous valez cent fois mieux qu'un autre.

GRIFON.

Cela est vrai, au moins.

MARINE.

Assurément, dans ce ciècle-ci, quand un mari laisse faire à sa femme tout ce qu'elle veut, c'est un homme adorable; on ne peut pas lui demander autre chose.

GRIFON.

Ah! mon enfant, tu peut l'assurer de ma part que si jamais elle est ma femme, je ne la contraindrai en la moindre bagatelle.

MARINE.

Commencez donc par ne pas trop presser les affaires. Je vais lui proposer vos conventions; et comme il n'y a rien dans ces articles-là qui répugne à la coutume, je ne doute point qu'elle ne les accepte. (Elle sort.)

SCENE XVII.

M. GRIFON, seul.

Cette fille-là a quelque chose de bon dans ses manières.

SCENE XVIII.

M. GRIFON, SCAPIN, déguisé, ayant un emplâtre sur l'œil.

GRIFON.

Ah! ah! voilà une plaisante figure d'homme.

SCAPIN.

Ne pourriez-vous pas, monsieur, me faire le plaisir et l'honneur de m'enseigner le logis de M. Grifon.

GRIFON.

Que lui voulez-vous, à M. Grifon?

SCAPIN.

Avoir l'avantage de lui rendre un petit billet que M. Mathieu m'a fait l'honneur de

me donner, afin que le dit sieur Grifon me fasse la grâce de me compter 2,800 livres restant à payer pour un collier que le dit sieur Grifon a acheté du dit sieur Mathieu.

GRIFON.

C'est moi qui suis M. Grifon... et où est le billet?

SCAPIN.

Le voilà, monsieur, je ne viens qu'à bonne enseigne. Vous aurez, s'il vous plaît, la bonté de m'expédier.

GRIFON.

Oui, voilà l'écriture de monsieur Mathieu, mais je ne vous connois pas pour être à lui.

SCAPIN.

C'est une gloire que je ne mérite pas, monsieur, je suis seulement son compère Isaac-Gérôme-Boisme Rousselet, maître marchand frippier ordinaire privilégié suivant la cour. Si l'on peut vous y rendre quelque service, vous n'avez qu'à disposer de votre petit serviteur.

GRIFON.

Je vous suis obligé.

SCAPIN.

J'ai des amis dans ce pays-là, mon frère est apprentif partisan chez le commis du secrétaire de l'intendant d'un homme d'affaire, et mon oncle est le sous-portier de l'hôtel des fermes.

GRIFON.

Ces amis-là sont quelque fois plus utiles que d'autres.

SCAPIN.

Il est vrai, monsieur; j'ai autrefois par leur moyen, tiré mon parain des galères, et je sauvai, l'année passée, une amende honorable à monsieur Mathieu. C'est ce qui fait qu'il a beaucoup de confiance en moi.

GRIFON, à part.

Voilà un garçon bien ingénu, c'est dommage qu'il lui manque un œil.

SCAPIN.

J'abuse de votre loisir, mais ce n'est pas ma faute; avec 2500 livres, vous serez débarrassé de mes importunités, et je prendrai congé de vous quand il vous plaira.

GRIFON, à part.

Quel original. (haut.) Oui, oui, je vais vous apporter de l'argent, vous n'avez qu'à attendre. (Il sort.)

SCENE XIX.

SCAPIN seul.

Par ma foi, voilà qui ne va pas mal.

SCENE XX.

SCAPIN, VALÈRE.

SCAPIN, seul.

Mais voici mon maître, il ne me reconnaîtra pas. Monsieur, je vous donne le bonjour, y a-t-il long-tems que vous êtes en cette ville? Vos affaires vont-elles bien?

VALÈRE.

Que me veut cet ivrogne-là? Qui êtes-vous mon ami?

SCAPIN.

Je suis un honnête garçon qui connais vos besoins, et qui vient vous offrir deux cents pistoles que me va donner monsieur votre père. (Il ôte son emplâtre.)

VALÈRE.

C'est toi Scapin, qui t'aurait reconnu?

SCAPIN.

Vous voyez, monsieur, ce qu'on fait pour vous.

VALÈRE.

Et tu as trouvé le moyen de tirer deux cents pistoles de mon père.

SCAPIN.

Il va me les livrer. J'ai encore un collier à escamoter, mais j'aurais besoin tout-à-l'heure de quelques gens de main.

VALÈRE.

Tout-à-l'heure? et où veux-tu que je les cherche à présent.

SCAPIN.

Bon, bon, avec de l'argent je saurai bien les trouver. Mais j'entends monsieur Grifon; allez m'attendre au prochain détour; je vous dirai dans un moment ce qu'il faudra faire.

VALÈRE.

Cependant si tu me disais de, quelle manière?

SCAPIN.

Allez vous en.

VALÈRE.

Je pourrais peut-être...

SCAPIN.

Oh! retirez vous! (Voyant arriver M. Grifon, il remet son emplâtre sur l'autre oeil.)

SCENE XXI.

M. GRIFON, SCAPIN.

GRIFON.

Il y a deux cents louis neufs dans cette bourse: voyons si je ne me suis point trompé.

SCAPIN, prenant la bourse.

Vous êtes exact et vous savez trop bien compter.

GRIFON.

Il n'importe, monsieur; pour plus grande sûreté.

SCAPIN.

Je ne regarderai point après vous, M; le compère Mathieu me l'a défendu.

GRIFON.

Vous êtes le maître; serviteur.

SCAPIN à part.

Voilà de quoi payer la serenade. (Il sort.)

SCENE XXII.

M. GRIFON seul.

Il me semble que mon borgne a changé son oeil de l'autre côté. M. Mathieu ne laisse point moisir l'argent entre les mains de ceux qui lui doivent. Je lui devais, me voila quitte. Mais la nuit commence à venir, et le musicien devrait être ici.

SCÈNE XXIII.
GIFON, CHAMPAGNE.
AIR N° 7.

169

ex. Sol

Flauti. *solo*

Corni in A

Fagotti. *solo*

Violino 1^o. *tr* *P* *tr* *tr* *tr*

Violino 2^o. *P* *pizzic:* *arco* *pizzic:*

Alto. *1^o Complet.*

Champagne. *2^o Complet.*

Basso. *v^{lli}* *tutti.* *v^{lli}* *tutti.* *pizzic:*

arco

Boi - re et ne jamais se gri - ser cest un ta - lent cest un talent je le con.

Loin de moi la triste rai - son comme de l'eau come de l'eau je m'en de -

tutti

IP
IP
IP
 - fesse mais je ne saurais pri-ser a tout je pré-fé-re li-vresse a tout je pré-fe-re li-
 - - fi - e pour la gai-té cest un poi-son et c'est letourment de ma vi-e et c'est letourment de ma

F *P*
F *P*
 - vresse a tout je pré-fe-re li-vresse lors-que je suis gris je chantect je ris je
 vi-e et c'est letourment de ma vi-e mais quand je suis gris je chantect je ris je
tutti
F *P*

chante je chante au plaisir je me li - - - - - vre
 chante je chante au plaisir je me li - - - - - vre

F P F P F P

vin nouveau vin vieux tout est pour le mieux vin nouveau vin vieux tout est pour le
 vin nouveau vin vieux tout est pour le mieux vin nouveau vin vieux tout est pour le

pp

Scapin et Coq.

pp

mieux des que champagne est ivre tout est pour le m: des que champagne est ivre tout est pour le

mieux des que champ: est i - - vre tout est pour le

m des que champ: est i - - vre des que champ: est i - - vre tout est pour le mieux.

m: des que champ: est i - - vre des que champ: est i - - vre tout est pour le mieux.

(30: Après de l' couplet.)

GRIFON.

J'entends quelqu'un qui chante, serait-ce lui?

(De suite au 2^e couplet.)

GRIFON.
Qui va là? Est-ce vous M. le

CHAMPAGNE.
Oui, à-peu-près, c'est un i

GRIFON.
Passez votre chemin, mon ami.

CHAMPAGNE.
Que je passe mon chemin?

GRIFON.
Oui.

CHAMPAGNE.
Oui, si je pouvais.

GRIFON, a part.
Ne serait-ce point quelque émissaire de mon coquin de fils qui viendrait ici pour troubler la fête? Je veux m'en éclaircir.

CHAMPAGNE.
Hola! l'ami qui parlez tout seul, suis-je loin de chez moi, par parenthèse.

GRIFON.
Où loges tu?

CHAMPAGNE.
Et palsembleu, si je le savais, je ne le demanderais pas.

GRIFON.
Que cherches-tu dans ce quartier?

CHAMPAGNE.
Je ne sais; je ne m'en souviens pas. Je suis pourtant venu pour quelque chose. Ah! M. Grifon le connaissez-vous?

GRIFON.
Je ne me trompais pas; c'est un fripon.

CHAMPAGNE.
Justement, un fripon, un vilain, un fesse-Mathieu.

GRIFON.
A qui penses-tu parler? C'est moi qui suis monsieur Grifon.

CHAMPAGNE.
Vous! le diable m'emporte si je l'aurais deviné. Or donc, pour revenir à nos moutons; M. Mathieu; cet autre vilain, ce ladre et comme de vilain à vilain il n'y a que la main, il est arrivé que par la concomitance d'un collier.... Enfin je ne me souviens pas

bien de tout cela. Mais c'est égal, venons à l'explication: Vous êtes M. Grifon, je suis M. Champagne, donnez-moi au plus vite de l'argent car j'ai hâte.

GRIFON.
Que je te donne de l'argent?

CHAMPAGNE.
Oui, parbleu! de l'argent. Je ne perds point le jugement, j'ai beau boire, il me faut 802,000 et quelques livres; j'ai le billet de M. Mathieu. Vous allez voir, car je n'y vois goutte.

GRIFON, a part.
Voilà justement l'enclouure. (Haut.) Tu viens un peu tard pour m'attraper, mon pauvre ami. Si tu as le billet de M. Mathieu je t'en donnerai.

CHAMPAGNE.
Cela est fort judicieux et fort raisonnable; j'aime les gens d'esprit. Je ne le trouve point, ce diable de billet.

GRIFON
Cherche-le bien.

CHAMPAGNE.
Je ne trouve rien.

GRIFON.
Trouve-le donc.

CHAMPAGNE.
Oh! vous en demandez trop. Quand on a bu, on ne peut pas trouver sa maison, et vous voulez qu'on retrouve un billet, il n'y a point de raison à cela. Ecoutez, ne nous brouillons point. J'étais de sang-froid quand je l'ai perdu, je le retrouverai quand je serai de sang-froid; cela est infallible. Jusqu'au revoir. (Il sort.)

GRIFON.
Il n'est pas si ivre qu'il le parait.

SCENE XXIV.

GRIFON, seul.
Monsieur mon fils choisit mal ses gens; il est plus mal-aisé de m'attraper qu'on ne l'imagine. Quelque nuit qu'il fasse, je connais les fourbes d'une lieue.

SCÈNE XXV.

M. GRIFON, SCAPIN, MARINE déguisée, Troupe
de Musiciens.

SCAPIN.

Allons, monsieur, de la joie! vive l'amour
et la musique; je vous amène ici tout l'opé-
ra. (Bas aux Musiciens.) N'oubliez pas votre rôle.
(Haut.) Songez qu'il faut nous ravir. (à Grifon.)
Si vous m'en croyez, Monsieur, nous commen-
cerons par un peu d'italien: c'est la langue

des amans.

GRIFON.

Va pour la langue des amans; mais pas
trop de ces caro bené de ces barbaro mo-
mento qui pourraient bien endormir Lé-
onor, au lieu de la charmer.

SCAPIN.

Non; je sais ce qu'il vous faut. Allons,
Messieurs, une petite barcarole.

BARCAROLE N^o 8.

Andantino.

Flauto.

Oboe. *I^o solo*
PP

Clarinetti. *I^o solo.*
PP

Fagotti. *I^o solo.*
PP sempre

Corni in A

Violino 1^o *PP sempre*

Violino 2^o

Viola.

Marine. O pescator dell' on da fide.

Valere. O pescator dell' on da fide.

Scapin. O pescator dell' on da fide.

Basso. *PP sempre*

Andantino.

- - - lin o pescator dell' on - da fide lin vie ni pescar in qua colla bella sua
 - - - lin o pes.ca.tor dell' on - da fide lin vie ni pescar in qua colla bella sua
 - - - lin o pes.ca.tor dell' on - da fide lin vie ni pescar in qua colla bella sua

barca colla bella sene vâ fidelin lin la vie ni pescar in qua colla bella sua

barca colla bella sene vâ fidelin lin la vie ni pescar in qua colla bella sua

barca colla bellasene vâ fidelin lin la vie ni pescar in qua colla bella sua

barca colla bella sene và fidelin lin la

barca colla bella sene và fidelin lin la

barca colla bella sene và fidelin lin la

The musical score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a vocal line and several instrumental parts. The lyrics are repeated on three different staves. The score includes dynamic markings such as *F* (forte) and *f* (piano). The piece concludes with a final *F* marking.

Non voglio cento scu - di fide. lin non voglio cento scu - di fide.

Non voglio cento scu - di fide. lin non voglio cento scu - di fide.

Non voglio cento scu - di fide. lin non voglio cento scu - di fide.

- - lin ne borsa rica - mà colla bella sua barca colla bella sene và fidelin lin
 - - lin ne borsa rica - mà colla bella sua barca colla bella sene và fidelin lin
 - - lin ne borsa rica - mà colla bella sua barca colla bella sene và fidelin lin

la sta borsari - - - camà colla bella sua barca colla bella senev à fidelin lin la .
 la sta borsari - ca - - camà colla bella sua barca colla bellasenev à fidelin lin la .
 la sta borsari - - - camà colla bella sua barca colla bellasenev à fidelin lin la .

Cor.

III
IV
V
PP
PP
Vlli
C-B.

io voun bazi - n da - mo - re fi - de - lin
io voun bazi - n da - mo - re fi - de - lin io
io voun bazi - n da - mo - re fi - de - lin io

Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.

III sostenuto
I solo
III sostenuto
I solo
III sostenuto
Cor.

io voun bazi - n da - mo - re fi - de - lin che qual mi pa - ghe - ra colla bel - la sua
voun ba - zin da - mo - re fi - de - lin che qual mi pa - ghe - ra colla bel - la sua
voun bazi - n da - mo - re fi - de - lin che qual mi pa - ghe - ra colla bel - la sua

Sostenu:

bocca colla bella sene va fidelin lin la che qualmi pa - - ghe ra colla bel la sua

bocca colla bella sene va fidelin lin lá che qualmi pa - ghe - ra colla bel la sua

bocca colla bella sene va fidelin lin la che qualmi pa - - ghe ra colla bel la sua

vlli

C.B.

Musical score for a scene, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major and 3/4 time. It includes a "Smozz." (smorzando) section. The lyrics are: "bocca colla bella se ne va fidelin lin la".

SCAPIN.

Eh! bien comment trouvez-vous cela?

GRIFON.

Très-bien; maintenant je voudrais quelque chose de plus animé, qui peignit mieux le délire d'un cœur très-épris.

SCAPIN.

J'entends: quelque chose de gaîment languoureux.

GRIFON.

C'est cela.

SCAPIN.

Un boleros.

GRIFON.

Qu'est-ce que c'est que cela, un boleros?

SCAPIN.

C'est un petit air espagnol qui sert dans tous les enlèvements des deux Castilles. Il endort les duègnes; mais les jeunes filles n'y résistent point.

BOLEROS.

BOLEROS N^o 9.

Flauto solo.
 Oboi solo.
 Clarin.^{to} solo.
 Fagotto solo.
 Corni in C.
 Violino 1.^o
 Violino 2.^{do}
 Viola.
 Valere.
 Scapin.
 Basso.

poco f
poco f
poco f
poco f
poco f
poco f
poco f
poco f
poco f
poco f
poco f
poco f
f pizzicato sempre

f *FP* *FP molto staccato* *FP* *FP* *FP*
f *FP* *FP molto staccato* *FP* *FP* *FP*
 Amo te so - lo amo te so - lo ti so - lo a - ma i
 Amo te so - lo ti so - lo a - ma i amo te

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *FP*. The vocal lines contain the following lyrics:

amo te so - lo ti so - lo ti so - lo ti so - lo ti
 so lo amote so - lo ti so - - lo a ma - i amote so - lo ti
 so lo amote so - lo ti so - - lo a ma - i amote so - lo ti

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The piano part includes dynamic markings such as *F* and *FP*. The vocal lines contain the following lyrics:

so - lo ti so lo ama - i amo te so - lo ti so - lo ti solo a - ma i
 so - lo ti solo ama - i amo te so - lo ti so - lo ti solo a - ma - i

F arco.

W.

FP *P* *FP*

FP *P* *FP*

Col B^o

FP *FP*

tu foste il primo un pur sa rai l'ultimo og get.to ch'adore rò

tu foste il primo un pur sa rai l'ultimo og get.to ch'adore rò

FP *FP*

FP *P* *FP*

FP *P* *FP*

Col B^o

FP *FP*

tu foste il primo un pur sa rai l'ultimo og getto ch'adore rò l'ul timo og

tu foste il primo un pur sa rai l'ultimo og getto ch'adore rò l'ul timo og

FP

- get - to chado - re - -rò l'ul - timo og - get - to cha do - re -
 - get - to chado - re - -rò l'ul - timo og - get - to cha do - re -

pp

Fl:
 Ob:
 Cl:
 Fag:
 Cor:

v. *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* molto stacato. *fp*
fp *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* molto stacato. *fp*
fp *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* molto stacato. *fp*

- - rò cha do re - rò chado re - rò cha do - re - -rò amo te
 - - rò chado re - rò chado re - rò cha do - - re - -rò amo te so - lo amo te

fp *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

Pizzicato.

so - lo ti so - lo a - ma - i amo te so - lo ti so - lo a -

so - - lo ti so - - lo a - ma - i amo to so - - lo amo te so - - lo ti so - - lo a -

ma - i amo te so - - lo ti so - lo ti so lo a - ma - i amo te so - lo

- ma - i amo te so - - lo ti so - lo ti so lo a - ma - i amo te

Musical score for violin and voice. The score is written in G major and 4/4 time. It consists of ten staves. The top four staves are for the violin, the middle two for the voice, and the bottom two for the bass line. The lyrics are: *so - lo ti so . loti solo a . mai ti so - lo a . ma . . . i amo te*. The score includes various dynamics: *fp* (fortissimo piano), *p* (piano), and *p sostenuto*. There are also slurs and accents throughout.

ti so . loti solo a . mai ti so - lo a . ma . . . i amo te

so - lo ti so . loti solo a . mai ti so - lo a . ma . . . i amo te

arco *p*

Musical score for vocal solo and piano accompaniment. The vocal line is in the bass clef with lyrics: "so - lo ti solo a mai ti solo a ma i ti so lo a ma". The piano accompaniment includes a right-hand part with rapid sixteenth-note passages and a left-hand part with a steady bass line. Dynamics include *F* (forte).

Musical score for horns and piano accompaniment. It features parts for Corno 1^o, Corno 2^o, and Piano (W). The horn parts play sustained chords, while the piano accompaniment features intricate rhythmic patterns. Dynamics include *FF* (fortissimo).

CHOEUR N° 40

Allegretto.

Violino 1^o *P* Col 1^o unis. *P*

Violino 2^o // // // //

Viola. Col B^o // // // //

Flauti. - - - - -

Oboe. *P*

Clarineti. - - - - -

Corni in Re - - - - -

Fagotti. *P*

Valere. - - - - -

Scapin. - - - - -

Grifon. - - - - -

CHOEUR.

profitons profitons saisis saisis d'un vieil a.

pro. fi tons du mom^{nt} pro. pi - - ce saisis sons *P* d'un vieil a.

profi. tons du moment pro. pi - - ce saisis sons ses bijoux son or *P* d'un vieil a.

Passo. *P*

Allegretto. *P*

P *FF* *cres*
P *cres* *FF*
P *FF* *cres*
FF *cres*
 Col Flauti.
cres
 Scapin.
 Grifon.
 - - vare enlever le tré. sor c'est faire aux malheu. reux jus. ti - ce c'est faire aux malheu.
 - - vare enlever le tré. sor c'est faire aux malheu. reux jus. ti - ce c'est faire aux mal. heu. -
 - - vare enlever le tré. sor c'est faire aux malheu. reux jus. ti - ce c'est faire aux malheu.

FF

Musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score includes staves for Flute, Oboe, Flutes, Bassoon, Violin, Viola, Cello, and Double Bass. The vocal line is in French, with lyrics: "reux jus-ti-ce c'est faire aux malheu-reux jus-ti-ce" and "ô ciel que font-ils". Dynamics include *F* and *FF*.

Dynamics: *F*, *FF*, *Col Flauti*, *Col Oboe*, *Col B^o*, *FF*.

Lyrics:

- - reux jus - ti - ce c'est faire aux malheu-reux jus - ti - ce
 - - reux jus - ti - ce c'est faire aux mal - heu - reux jus - ti - ce
 - - reux jus - ti - ce c'est faire aux malheu-reux jus - ti - ce

Text: ô ciel que font-ils

unis *pp*

col B° *pp*

Grif:

B°:

paix ne faites semblant de rien

B° donc monsieur le musicien ils prennent mon cha. peau monsieur le musi-

pp

ff unis

col B°

ciel ils enle - vent le mien, ils me fouillent aus - si, mais ils ne trouvent rien

- cien ils fouillent mon ha bit monsieur le mu - si - cien monsieur le musi - cien au vo.

ff

Col B⁰

FF

F

Col B⁰

au voleur au voleur au voleur au voleur au voleur au voleur

leur au voleur au voleur . . . leur au voleur au voleur

CHŒUR.

d'une imprudente résistance

d'une imprudente résistance ne faites

d'une imprudente résistance ne faites pas le vain ef.

unis.

Col Bº.

Col Bº.

leur au voleur au voleur au voleur ah

au voleur au voleur au voleur ah

ne faites pas le vain ef. fort vous êtes en notre puis sance cédez cédez ou redoutez la

pas le vain ef. fort vous êtes en notre puis sance cédez cédez ou redoutez la

fort le vain ef. fort vous êtes en notre puis sance cédez cédez ou redoutez la

ah mau - dite en - - gean - ce funes - te sort au se -
 ils m'ont tout pris fu - nes - te sort au secours
 mort cédez cé - dez ou redoutez la mort cédez cé - dez ne faites pas
 mort cédez ou re - - doutez la mort cédez cédez cé - dez ne faites pas
 mort cédez cé - dez ou redoutez la mort ne faites

FF
FF Col B°
FF
FF Col Oboc.
FF
FF Col B°
FF

SCÈNE XXVI, ET DERNIÈRE.

VALÈRE, Mad; ARGANTE, LÉONOR, Les précédents.

Col B[♭]

Col Oboe

Col B[♭]

Valère

arrê - tez arrê -

- - cours ven - - gean - - ce on m'assas_sine je suis mort

ausecours ven - - gean - - ce on m'assassi_ne je suis mort je suis mort

de vainsefforts ne faites pas de v^{us}ef. forts cé. dez cé. dez

de vainsefforts ne faites pas de v^{us}ef. forts cé. dez cé. dez

de v^{us}ef. forts de v^{us}ef. forts cé. dez cé. dez

- - tez brig^{ds} misérables
 grands dieux quelles mains charitables daignent de fendre mes jours
 fuy^{ns} fuyons on vient à leur secours
 fuy^{ns} fuyons on vient à leur secours
 fuyons fuyons on vient à leur secours

VALÈRE.

Eh! quoi! c'est vous mon père?

GRIFON.

Hélas! oui, c'est ton malheureux père, qu'un instant plus tard tu ne revois plus, et qui te doit la vie à son tour. Mais quels diables de musiciens m'avez-vous amenés là?

SCAPIN.

Eh! Monsieur, j'en suis la première victime.

GRIFON, avec inquiétude.

Mais mon écriin! que ne donnerais-je pas pour le ravoir.

VALÈRE.

Le voila, mon père.

GRIFON.

Quoi! ta valeur a triomphé de ces coquins, au point de leur faire rendre mon collier! Ah! ce dernier trait te répond de ma reconnaissance: demande tout ce qu'il te plaira, excepté de l'argent, je ne te refuserai rien.

VALÈRE.

Ah! vous comblez mes vœux, Léonor est à moi.

Mad: ARGANTE.

Non pas, s'il vous plaît, à moins que M. Grifon n'y consente.

SCAPIN.

Il y consentira, Madame; c'est un père admirable.

MARINE.

Un homme généreux.

SCAPIN.

Dont son fils hériterait en ce moment, sans le courage qu'il a mis à le défendre au péril de ses jours.

GRIFON.

En effet, je lui dois bien une partie de ce qu'il m'a conservé; aussi je lui cède Léonor, et, quant à de l'argent, je lui en promets.

VALÈRE.

Du bonheur et de l'espérance, c'est réunir tous les biens de la vie. O mon père!

LEONOR.

Ah! Monsieur! (Il s'embrassent tous deux.)

SCAPIN, avec attendrissement.

Tableau touchant! Ah! c'en est fait, je me consacre à cette intéressante famille, et si Monsieur me le permet, je m'attache éternellement à son service.

MARINE.

Comment vous quitteriez l'Opéra, monsieur le musicien? ce serait dommage.

SCAPIN.

Bah! je quitterais tout pour toi, friponne.

MARINE.

Eh bien! soit, et tu me donneras des sérénades.

FINAL.

